Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 116

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 21. Mai 1971
Berne, vendredi 21 mai 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

N° 116

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 116 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Kammgarnspinnerei Herisau AG, Herisau, in Liquidation.

Konsumgenossenschaft Konkordia in Liquidation, Ibach SZ.

Aktiengesellschaft für Hotel- und Industrie-Beteiligungen, Chur.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im April 1971. – Structure du commerce extérieur de la Suisse en avril 1971.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

7. Mai 1971.
American Express International Banking Corporation Hartford & New York, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1971, S. 990), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassungen in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Pierre Nicolas Rossier, Vizedirektor; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Paul Hodel, von Unterlangenegg, in Dübendorf.

7. Mai 1971. Galvanotechnik, Elektrochemie usw.
Langbein-Pfanhauser Werke Zürich A.G. (Usines Langbein-Pfanhauser Zurich S.A.) (Langbein-Pfanhauser Works Zurich Ltd.), in Zürich 11 (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1968, S. 1879), Betrieb einer Fabrik für Galvanotechnik und Elektrochemie usw. Die Statuten wurden am 23. 2. 1971 geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern.

7. Mai 1971.
Deutsche Lufthansa Aktiengesellschaft, Köln, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1963, S. 3674), mit Hauptsitz in Köln. Hans M. Bongers und Wolfgang Kittel aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Es wohnen nun: Gerhard Höltje in Hamburg und Hans Süssenguth in Kronberg (Taunus), beide Mitglieder des Vorstandes. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Herbert Culmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bensberg, und Gerhard Frühe, deutscher Staatsangehöriger, in Bensberg. Neues stellvertretendes Vorstandsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Reinhardt Abraham, deutscher Staatsangehöriger, in Neu-Isenburg.

7. Mai 1971. Maschinen, Apparate.
Rudolf Schneider, vorm. Stauffacher & Co., in Wallisellen (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1954, S. 91). An- und Verkauf von Maschinen, Apparaten und Utensilien jeder Art, insbesondere der Textilbranche; textiltechnische Beratungen und Begutachtungen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1970 an die «Rudolf Schneider AG» in Wallisellen erloschen.

7. Mai 1971. Maschinen, Apparate usw.
Rudolf Schneider AG, in Wallisellen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Rotackerstrasse 21, Statutendatum: 7. 4. 1971. Zweck: Handel mit und Vertrieb von Maschinen, Apparaten, Geräten und technischen Bedarfsartikeln sowie Fabrikation von Apparaten und Geräten in Digitaltechnik und deren Zusammenbau zu Systemen; ferner Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten insbesondere von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten, sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; Beteiligung an anderen Unternehmungen; Durchführung kommerzieller und finanzieller Transaktionen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Rudolf Schneider, vormals Stauffacher & Co.» in Wallisellen geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 988 460.41) und Passiven (Fr. 788 460. 41) zum Preise von Fr. 200 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Johannes Steiger, von Flawil, in Stäfa, Präsident, Rudolf Schneider, von Uster und Zell ZH, in Wallisellen, und Heinz Schneider, von Uster und Zell ZH, in Wallisellen sowie Ernst Hangartner, von Schaffhausen, in Wallisellen, Delegierter des VR, alle mit Einzelunterschrift.

7. Mai 1971.
Lebensmittelverein Zürich (LVZ), Coop-Konsumgenossenschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 105 vom 7. 6. 1971, S. 1097). Neu haben Kollektivprokura Norbert Haefeli, von Mümliswil, in Thalwil, und Reinhard Meier, von Niederhasli, in Dietikon. Ein jeder der Genannten zeichnet ausschliesslich mit je einem der zeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates oder mit je einem der Direktoren.

7. Mai 1971. Restaurant.
Frau Linda Widmer-Müller, in Zürich (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1968, S. 1395), Betrieb des Restaurants Degenried. Infolge Wiederverehelichung hat die Firmainhaberin den Familiennamen Spalinger und das Bürgerrecht von Zürich und Marthalen erhalten. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt. Neue Fassung der Firma: **Frau Linda Spalinger-Müller.**

7. Mai 1971. Beteiligungen, Rohseide.
Ihag C, in Zürich, Fraumünsterstrasse 23, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 3. 5. 1971. Zweck: Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Rohseidenhandel sowie An- und Verkauf von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Dr. Peter Nabholz, von und in Zürich, einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

7. Mai 1971. Beteiligungen.
Ihag B, in Zürich, Fraumünsterstrasse 23, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 3. 5. 1971. Zweck: Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Rohseidenhandel sowie An- und Verkauf von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Dr. Peter Nabholz, von und in Zürich, einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

7. Mai 1971. Beteiligungen. Rohseide.
Ihag A, in Zürich, Fraumünsterstrasse 23, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 3. 5. 1971. Zweck: Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Rohseidenhandel sowie An- und Verkauf von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Dr. Peter Nabholz, von und in Zürich, einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

7. Mai 1971. Damen- und Herrenbekleidung.
Dresson Zürich AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Birmensdorferstrasse 155, Zürich 3. Statutendatum: 22. 4. 1971. Zweck: Handel mit Damen- und Herrenbekleidung sowie andern modischen Artikeln; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Raymond Gottheil, von Berikon, in Zürich, Präsident, und Dr. Friedrich Spälti, von Netstal, in Maur, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Mai 1971.
Murchis Holding AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lavaterstrasse 76, Zürich 2 (bei der Consulentia Verwaltungs AG). Statutendatum: 3. 5. 1971. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen auf dem Gebiet der Produktion und des Handels mit Kleidungsstücken, Kunstfasern und chemischen Produkten. Grundkapital: Fr. 50 000. voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. (VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon, Präsident, und Arthur Spettel, von Winterthur, in Zürich sowie Peter M. Brupbacher, von und in Wädenswil, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Mai 1971. Patente.
Zimm-Zamm AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 102, Zürich 1 (bei Dr. Ernst Th. Meier). Statutendatum: 5. 5. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000 voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Erwerb, Registrierung und Verwertung sowie Veräusserung von Patenten, Patentrechten, Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen hinsichtlich solcher Rechte, von know-how-Lizenzen und ganz allgemein von Rechten an Immaterialgütern. Die Gesellschaft bezweckt ferner die technische, industrielle und wirtschaftliche Forschung im Zusammenhang mit ihrer Haupttätigkeit sowie die kommerzielle Verwertung der Forschungsergebnisse, die technische und industrielle Beratung von Lizenznehmern und Grossisten sowie ganz allgemein die Durchführung aller Transaktionen im Zusammenhang mit ihrem Zweck. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Ernst Th. Meier, von Zürich und Winkel b. Bülach, in Erlenbach ZH, mit Einzelunterschrift.

7. Mai 1971.
Test-Service AG, in Zürich, Winterthurerstrasse 549, Zürich 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 4. 1971. Zweck: auf internationaler Ebene Planung und Durchführung von Aufträgen auf dem Gebiet der Markt- und Motivforschung sowie Testsysteme und Marktanalysen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. (VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Willy Hauser, von Gossau ZH, in Fällanden, mit Einzelunterschrift.

7. Mai 1971. Textilien.
Frottesana Verkaufs AG., bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1968, S. 1979). Statuten am 6. 4. 1971 geändert. Neue Firma: **Max Staub AG.** Neuer Sitz: Bäretswil. Adresse: Engelsteinstrasse, Adetswil (bei Max Staub). Die Aktien lauten nun auf den Namen. Neue Umschreibung des Zwecks: Verkauf und Export von Textilien aller Art; kann auch Agenturgeschäfte tätigen. Christoph Dicken von Oetinger, Michael Dicken von Oetinger und Dr. Mario Leemann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR und zugleich Gesehäftsführer ist Max Staub, wohnhaft nun in Bäretswil, mit Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

7. Mai 1971.
Nixdorf-Computer AG, in Opfikon (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2971), Handel mit Büromaschinen, Buchungsautomaten und Büroeinrichtungen usw. Die Prokura von Erwin W. Pfister ist erloschen.

7. Mai 1971. Pharmazeutische Produkte.
Galenica AG, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1970, S. 1285), Einkauf und Auslieferung von pharmazeutischen Spezialitäten an Apotheken, mit Hauptsitz in Bern. Unterschriften von Josef Studer und Dr. Heinz Jung sowie Prokura von Emil Köchlin erloschen. Hans Rudolf Näf führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, und zwar nun als Direktor.

7. Mai 1971.
Chase Manhattan Bank (Suisse), Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1971, S. 425), Betrieb einer Handelsbank usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Christian Weyer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien, welche nicht mehr auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkt ist, nicht mehr als Filialdirektor, sondern nun als Direktor. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo V. Wyss, von Hubersdorf SO, in Chêne-Bougeries, Direktor. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, führt neu Jean-Marie Walrand, belgischer Staatsbürger, in Zürich, stellvertretender Direktor.

7. Mai 1971.
Horbag Bauaktiengesellschaft Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1966, S. 3341), Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens usw. Die Prokura von Herbert Jericke ist erloschen.

7. Mai 1971.
Wistrag Strassen- und Tiefbau A.-G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 619). Dr. Max Hess, Ulrich Beglinger, Jakob Labhart und Dr. Walter Kuhn sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Erwin Grimm, von Zürich, in Wallisellen, Präsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Bruno Frick, von Hausen am Albis, in Winterthur, ohne Zeichnungsbefugnis.

7. Mai 1971. Erzeugnisse der Motorfahrzeugbranche usw.
Haag A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1971, S. 909), Vertrieb, Montage und Fabrikation von Erzeugnissen der Motorfahrzeugbranche usw. Adolf Haag, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Kilchberg ZH. Neue Adresse: Nidelbadstrasse 2, in Zürich 2.

7. Mai 1971.
GEC-Elliott Automation AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2849), Fabrikation von und Handel mit Mess-, Registrier- und Regelgeräten usw. Hermann Budich ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Jürg Heer, von Riedern GL, in Zürich.

7. Mai 1971.
Alois Rohrer, Ing. ETH, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Zürich (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1965, S. 3866). Der Firmainhaber und die Einzelunterschrift führende Therese Rohrer-Appenzeller wohnen nun in Uitikon.

7. Mai 1971.
Telefilm GmbH, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Münchhaldenstrasse 10, Zürich 8. Statutendatum: 15. 4. 1971. Stammkapital: Fr. 25 000. Gesellschafter: Walter Flammer, von Zuzwil, in Luzern, mit einer Stammeinlage von Fr. 13 000, und Charles Baud, von Meiringen, in Vechigen, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000. Zweck: Vertrieb von Filmen im In- und Ausland; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: die beiden Gesellschafter Walter Flammer und Charles Baud sowie Rosmarie Anderhub-Flammer, von Luzern, in Zürich, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Mai 1971. Beteiligungen.
Interwac G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1968, S. 281), dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. Neue Adresse: Bellerivestrasse 211, in Zürich 8.

7. Mai 1971. Elektrische Apparate usw.
Magrini, Fabbriche Riunite Magrini Scarpa e Magnano M.S.M. - S.p.A., Milano, Succursale di Zurigo, in Zürich 7 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1967, S. 638), Fabrikation und Verkauf von elektrischen Apparaten usw. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden, und der auf sie bezügliche Eintrag wird daher im Handelsregister gelöscht.

7. Mai 1971.
Konnex, Gesellschaft für Unternehmungsberatung, Rutishauser, Tobler & Müller, in Zürich 6, Scheuchzerstrasse 40, Kollketivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1971. Büro für Unternehmungsberatung (Beratung in Fragen der Betriebsführung und der elektronischen Datenverarbeitung, Programmierungen, Uebernahme von Treuhandfunktionen jeder Art, Durchführung von Revisionen, Steuerberatung sowie Beratung in allen Publizitätsfragen). Gesellschafter: Hans-Peter Rutishauser, von Bottighofen TG, in Zürich 10, Jürg Tobler, von Mettlen TG, in Frauenfeld, und Niklaus Müller, von Amriswil TG, in Zollikon.

7. Mai 1971.
Ingenieurbüro Weder, Prim & Weder, in Zürich 2, Freigutstrasse 14, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1971. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Gesellschafter: Adolf Weder, von Balgach, in St. Gallen; Ernst Prim, von und in St. Gallen, und Hanspeter Weder, von Balgach, in Wädenswil.

7. Mai 1971.
Leinenweberei Rudolf Burkhardt, Inhaber F. Galli und A. Poletti, in Fischenthal, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 142). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

7. Mai 1971. Liegenschaften usw.
Benz & Cie., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1962, S. 1558), Erwerb, Belastung, Ueberbauung, Verwertung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Die Prokura von Ernst Heusser ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Stefan Studer, von Dornach, in Baar.

7. Mai 1971. Treuhandbüro.
T & W Serviees, Tschabold & Werffeli, in Zürich 8, Feldeggstrasse 80, Kolletivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1971. Treuhandbüro, Gesellschafter: Peter Tschabold, von Erlenbach im Simmental, in Küsnacht, und Hansjörg Werffeli, von Zürich, in Küsnacht. Beide Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam.

7. Mai 1971.
Karl Ernst, Technisehe Vertretungen, in Zürich (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1963, S. 1446). Neu hat Einzelprokura Gérald Müller, von Neuchâtel und Zofingen, in Illnau.

7. Mai 1971.
Orion Anlage A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1968, S. 2305), Verwaltung von Vermögenswerten usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Peter Meier, von Niedergösgen, in Dietikon.

7. Mai 1971. Brillenetuis.
Hanni Sanders, in Zürich (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1965, S. 2452), Import und Engroshandel mit Brillenetuis. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Mai 1971. Textilien.
Exporteomptoir Ed. Stirnemann, in Zürich (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1944, S. 718), Handel mit und Export von Textilien usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Mai 1971. Papierwaren usw.
D.G. Suter, in Zürich (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1968, S. 337), Handel mit Papierwaren und Industriebedarfsartikeln. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Mai 1971.
Hans Bösch, Hotel Splendid, in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1968, S. 1635). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

7. Mai 1971.
Judo- & Gymnastikschule Nippon, Walter Eichenberger, in Zürich (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1969, S. 996). Neue Firma: **«Fitness», Judo- & Gymnastikschule Nippon, Walter Eichenberger.**

7. Mai 1971.
Bank für Kredit und Aussenhandel A.G., Zürich (Banque de Crédit et de Commerce Extérieur S.A., Zurich) (Bank for Credit and Foreign Commerce Ltd., Zurich), in Zürich 2 (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1971, S. 909). Statuten am 3. 5. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 10 000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500.

7. Mai 1971.
Finanz AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1970, S. 217), Durchführung von Finanzierungsgeschäften aller Art usw. Statuten am 7. 5. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht; es ist zerlegt in 10 000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

7. Mai 1971. Kolonialwaren.
P. Grunder, in Zimlisberg, Gemeinde Rapperswil. Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1963, S. 2440). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Bern

7. Mai 1971. Restaurant.
Mareelle Flühmann, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Betrieb des Restaurants «Steinhölzli» (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1968, S. 2005). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. Mai 1971. Tee, Kaffee, Gewürze.
Salzmann Söhne, in Bern, Kolonialwaren und Drogen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 5. 9. 1931, S. 1924). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Tee, Kaffee und Gewürzen. Neues Geschäftsdomizil: Mezenerweg 11.

7. Mai 1971.
Bank und Finanz-Institut AG (Comptoir Bancaire et Financier Soeiété anonyme) (Bank and Finanee Company Inc.), in Bern (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1971, S. 213). In der Generalversammlung vom 30. März 1971 sind die Statuten revidiert worden. Neue Schreibweise der französischen Firmabezeichnung: **Comptoir Baneaire et Financier SA.** Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bank. Ihre Tätigkeit erstreckt sich auf alle branchen- und landesüblichen Bank-, Börsen- und Wechselgeschäfte, überwiegend im Wertpapier- und Handelsbankgebiet, sowohl in der Schweiz wie im Ausland, insbesondere Entgegennahme verzinslicher Gelder in allen üblichen Formen, auch auf Sparheften und gegen Ausgabe von Kassenobligationen; Gewährung von gedeckten und ungedeckten Krediten und Darlehen; Akkreditivgeschäfte; Wechselgeschäfte, Börsen-, Devisen- und Change-Geschäfte für eigene und für fremde Rechnung; Entgegenahme von Wertgegenständen und Wertpapieren zur Aufbewahrung und Verwaltung; Vermietung von Schrankfächern; Vermögensverwaltung, Testamentsvollstreckung und Erbschaftsliquidation; Uebernahme und Vermittlung von Emissionen von Obligationen und Aktien; Gründung und Betrieb von andern Gesellschaften; Uebernahme von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann Liegenschaften für eigene Rechnung erwerben und sich ausserdem für eigene und für Rechnung Dritter an Handels-, Industrie- und Immobiliengesellschaften beteiligen. Dr. Robert Voumard, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun auch Bürger von Pully. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dr. Walter Heusser, von Zürich, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, und Dr. Richard J. Haas, britischer Staatsangehöriger, in London. Die Unterschriften von Willy Müller und Prof. Dr. Rudolf Probst, die Mitglieder des Verwaltungsrates bleiben, sind erloschen.

7. Mai 1971.
Baugenossenschaft Gesellsehaftsstrasse, in Bern (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1947, S. 2736). Die Generalversammlung vom 21. April 1970 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

7. Mai 1971. Metzgerei.
Walter Oppliger, in Bern, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1956, S. 1043). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. Mai 1971. Verfahren für Textilien usw.
Germafield AG, in Bern, Entwicklung oder Erwerb von Verfahren zur Herstellung von Gebrauchswaren aus Textilien usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 168). Dr. Hans Küng, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Gottlieb Fricker, von Veltheim AG, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Schcibenstrasse 22 c.

Bureau Biel

5. Mai 1971. Heizungen.
Weyeneth G.m.b.H. (Weyeneth S. à r. l.), bisher in Brügg (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1957, S. 378). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 27. April 1971 wurde der Sitz nach Biel verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck der Gesellschaft ist die Ausführung von Heizungen, sanitären Installationen im Gas- und Wasserfach, Spenglerarbeiten und Arbeiten verwandter Geschäftszweige. Im weiteren bezweckt die Gesellschaft den gewerbsmässigen Handel mit Grundbesitz jeder Art und zwar im ganzen Gebiet der Schweiz. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Februar 1944. Das Gesellschaftskapital von bisher Fr. 60 000 wurde auf Fr. 100 000 erhöht. Gesellschafter sind: Fritz Weyeneth, von Madretsch-Biel, in Brügg, mit einer Stammeinlage von Fr. 60 000; Biag Biel, in Biel, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Rudolf Meyer, Bürger der Bundesrepublik Deutschland, in Biel, mit einer Stammeinlage von Fr. 30 000. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Fritz Weyeneth, von Madretsch-Biel, in Brügg. Geschäftsdomizil: Alex. Moserstrasse 82.

6 mai 1971. Montres.
Arnex SA (Arnex AG) (Arnex Ltd.), à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 1er mai 1971 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de montres, d'articles de la branche horlogère, d'appareils de mesure, de produits, appareils et machines de la branche mécanique, électrique et électronique. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée pour autant que les noms et adresses des actionnaires sont connus. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle est Claude Wollmann, de et à Bienne. A été nommé directeur Arnold Fuchs, des Etats Unis, à New York. Ils signent individuellement. Locaux: Rue du Contrôl 21.

7. Mai 1971.
Einkaufsgenossenschaft Biel, in Biel, Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und Förderung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1968, S. 167). Konrad Nyffenegger ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Alfred Streit, von Niedermuhlern, in Biel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier oder Alfred Streit. Neue Geschäftsadresse: Schwanengasse 22.

7. Mai 1971. Kino.
David Epelbaum, in Biel, Betrieb des Cinéma «Rex» (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1961, S. 1694). Neue Geschäftsadresse: Unterer Quai 92.

7. Mai 1971.
Jakob AG Biel, Elektrotechnische Anlagen, in Biel. Projektierung und Ausführung von elektrotechnischen Nieder- und Hochspannungsanlagen sowie von Schwachstrom-, Signal- und Telefon-Anlagen usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1965, S. 2278). Walter Jakob, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er zeichnet weiterhin einzeln. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Jakob Hafner, von Dinhard ZH, in Nidau; Bruno Meister, von Matzendorf SO, in Biel, und Hans Neuhaus, britischer Staatsangehöriger, in Biel. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Büren an der Aare

6. Mai 1971.
Prediger-Witwen- und Waisenstiftung Büren, in Büren an der Aare, Genossenschaft (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1970, S. 2153). In den Hauptversammlungen vom 12. Juni 1968 und 27. Mai 1970 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Bureau Burgdorf

7. Mai 1971.
Käsereigenossensehaft Vorder-Biembach, in Biembach-Stalden, Gemeinde Hasle b. B. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1967, S. 4187). Präsident Hans Schneider und Sekretär Hans Ritter sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Widmer, von Hasle b. B. in Biembach, ist nun Präsident. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Robert Mosimann, von Hasle b. B., als Vizepräsident, und Werner Riesen, von Oberbalm, als Sekretär, beide wohnhaft in Biembach. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Courtelary

29 avril 1971.
Mme Marguerite Tsehumi, Institut de beauté Maguy, à Saint-Imier. Le chef de la maison est Marguerite Tschumi, d'Essert sous Champvent, à Saint-Imier. Exploitation de l'Institut de beauté Maguy.

10 mai 1971. Salon de coiffure.
Lino Gaio, à Saint-Imier. Le chef de la maison est Lino Gaio, d'Italie, à Saint-Imier. Exploitation du salon de coiffure Elle & Lui, pour dames et messieurs.

Bureau de Delémont

7 mai 1971. Génie civil.
Provia S.A., à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 4 mai 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de terrassements, routes, génie civil et bâtiments. Elle peut acquérir ou participer à d'autres entreprises du même genre. La société se propose d'acquérir, pour le prix de fr. 173 000, du matériel d'exploitation de «Compomac S.A.», à Delémont. Le capital, entièrement libéré, est de fr. 100 000, divisé en 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Châtelat, de Montsevelier, à Courroux, est administrateur unique. Eugène Jacquemai, de et à Roggenburg, et René Bofetti, de Berzona, à Delémont, ont été désignés comme fondés de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique ou par la signature collective de l'administrateur et d'un fondé de pouvoir. Locaux: rue Auguste Quiquerez 76.

7 mai 1971. Machines à coudre.
Werner Irminger, à Delémont. Le chef de la maison est Werner Irminger, de Regensberg ZH, à Delémont. Achat, vente, réparation et représentation de machines à coudre Turissa et Husqvarna, agence officielle. Rue de l'Hôpital 32.

Bureau Laupen

7. Mai 1971. Immobilien.
Witrag Immobilien AG, Zweigniederlassung Laupen, in Laupen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellsehaft Witrag Immobilien AG, mit Sitz in Bösingen, mit dem Gesellschaftszweck Beteiligung an andern Unternehmungen, Kauf und Erschliessung von Grundstükken, deren Ueberbauung und Verkauf, welche am 19. September 1966 im Handelsregister von Tafers FR eingetragen wurde (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1967, S. 928), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 6. April 1971 in Laupen eine Zweigniederlassung eingerichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Werner Wigger, von Wauwil, in Bösingen, einziger Verwaltungsrat, welcher Einzelunterschrift führt. Geschäftslokal: Eigerweg 379, 3177 Laupen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

6. Mai 1971. Klebemittel.
Silex-Plast, Iwan Lehmann, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Iwan Lehmann, von Silenen, in Meggen. Handel mit Selbstklebemitteln unter der Bezeichnung «Silex-Plast». Zürichstrasse 66.

7. Mai 1971. Parfümerie- und Kerzen.
Balthasar & Co, in Hochdorf, Parfümerie- und Kerzenfabrik (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1970, S. 1992). Die Prokura von Alois Hunkeler ist erloschen.

7. Mai 1971. Mechanische Werkstätte.
G. Camenzind AG, in Kriens, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1966, S. 873). Berta Camenzind-Eienberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

7. Mai 1971. Sachentransporte.
Josef Huwyler-Hess, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Josef Huwyler-Hess, von und in Sursee. Sachentransporte. Schnydermatte 1.

7. Mai 1971.
Käsereigenossenschaft Altbüron, in Altbüron (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1959, S. 1329). Anton Bernet und Anton Stadelmann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Alfred Bossert und Kassier Alfred Wapf, beide von und in Altbüron. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

7. Mai 1971.
Molkerei Burger & Söhne, in Gerliswil, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1968, S. 1324). Diese Kollektivgesellschaft hat sich zufolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die «Burger Söhne AG.», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. Mai 1971.
Portmann Sport, in Luzern, Fabrikation von und Handel mit Sportartikeln (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1959, S. 2403). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Portmann Sport, Nachf. Portmann's Erben», in Luzern.

7. Mai 1971.
Portmann Sport, Nachf. Portmann's Erben, in Luzern. Unter dieser Firma sind Frau Wwe. Emma Portmann-Kunz, von Schüpfheim und Luzern, in Luzern, sowie deren Söhne Fredy Portmann-Koller, von Schüpfheim und Luzern, in Horw, und Kurt Portmann, von Schüpfheim und Luzern, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Februar 1971 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Portmann Sport», in Luzern, übernommen hat. Einzelunterschrift führen Frau Emma Portmann-Kunz und Kurt Portmann. Handel mit Sportartikeln und Wohnwagen. Zürichstrasse 28.

7. Mai 1971. Bricelets, Waffeln.
Franz Stadelmann, in Schüpfheim, Bricelets, Waffeln (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1950, S. 2543). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Mai 1971. Kosmetische Produkte, Haushaltungsartikel.
Kl. Ulrich, in Kriens, Haushaltungsartikel, kosmetische Produkte usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1957, S. 3183). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Mai 1971.
Baugenossenschaft Mauensee, in Mauensee. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 7. April 1971 eine Genossenschaft. Zweck: Schaffung und Vermittlung von gesunden und günstigen Wohnungen, vorwiegend für Arbeiter und Angestellte. Bau oder Kauf von neuzeitlichen, den hygienischen Anforderungen entsprechenden Wohnhäusern und deren Vermietung. Unterstützung von Massnahmen zur Verbesserung der Wohnverhältnisse. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen brieflich. Der Vorstand (Verwaltung) besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Präsident ist Fritz Bättig, von Mauensee; Sekretär Robert Gut, von Mauensee. Geschäftsführer; Franz Portmann, von Escholzmatt, und Beisitzer Theo Küng, von Schwarzenberg, alle in Mauensee. Der Präsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär oder Beisitzer. Der Geschäftsführer zeichnet einzeln. Adresse: bei Fritz Bättig, Präsident.

7. Mai 1971.
Industrial Plant Proteetion AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 6. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Aufbau und Betrieb eines internationalen Bewachungsdienstes für Industrieanlagen sowie den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Immaterialgüterrechten auf dem Gebiet der Industrieüberwachung und der Alarmsysteme im allgemeinen. Die Gesellschaft kann ferner Beteiligungen an anderen Unternehmungen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung im In- und Ausland übernehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Sind die Adressen aller Aktionäre der Verwaltung bekannt, so können solche Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bruno Uebelhart, von Solothurn, in Arni-Islisberg AG, Präsident, und Herbert Leonhard, von Wallisellen, in Zürich, Vizepräsident und Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Burgerstrasse 17 (bei Stocker & Co. Revisionsbureau Luzern).

10. Mai 1971. Bijouterien und Uhren.
W. Allemann, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Willy Allemann, von Welschenrohr SO, in Ebikon. Handel mit Bijouterien und Uhren. Mühlenplatz 4.

10. Mai 1971.
Contis, Stoffhalle und Konfektion AG, Filiale Luzern, in Luzern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Contis, Comptoir des tissus et confection SA (Contis, Stoffhalle und Konfektion AG)», mit Sitz in Genf, welche den Handel mit Stoffen, Modewaren und Konfektion bezweckt, und am 8. Juni 1932 im Handelsregister von Genf eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB vom 5. 6. 1969, S. 1288, beziehungsweise vom 23. 6. 1969, S. 1451) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 24. März 1971 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Niederlassung führen Einzelunterschrift der Präsident des Verwaltungsrates Robert Schwob, von Montreux, in Mies VD; der Vizepräsident Jules Rueff, von Basel, in Lausanne, und das Mitglied René Lang, von Zürich, in Zollikon. Ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien das Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates Walter Schaub, von Diepflingen, in Genf, und die Direktoren William Cevey, von Cheseaux VD, in Genf; Paul Nievergelt, von Maschwanden ZH, in Plan-les Ouates; Pierre Petremand, von Sonvi-

lier BE, in Bern; Georges Baud, von und in Vevey, und Gustave-Henri Virchaux, von St-Blaise NE, in Veyrier. Grabenstrasse/Mariahilfgasse (eigenes Lokal).

10. Mai 1971. Unternehmungsberatung.
Eucema Luzern AG, in Luzern, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 1970). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen. Präsident ist Albert Friedrichs, niederländischer Staatsangehöriger, in Luzern (neu); Vizepräsident Dr. Werner L. Scherrer (bisher einziger Verwaltungsrat); Mitglied Dr. Peter Schilling, von Löhningen und Winterthur, in Küsnacht ZH. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden andern Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien; demnach ist die Einzelunterschrift von Dr. Werner L. Scherrer erloschen. Neue Adresse: Neustadtstrasse 8 (bei van Heugten Export AG).

10. Mai 1971. Konditorei.
Anton Greber-Hunkeler, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Anton Greber-Hunkeler, von und in Sursee. Konditorei. Oberstadt 19.

10. Mai 1971. Wand- und Bodenbeläge.
Josef Kleeb-Bossert, in Pfaffnau. Inhaber dieser Firma ist Josef Kleeb-Bossert, von Roggliswil, in Pfaffnau. Ofenbau; Wand- und Bodenbeläge. Steinacker. Eintragung von Amtes wegen gemäss Artikel 57, Absatz 4, HRV.

10. Mai 1971. Coiffeur.
K. Kramer, in Luzern, Coiffeurgeschäft usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1947, S. 844). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

10. Mai 1971.
Parfumerie Kramer, in Luzern, Parfumerie usw. (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1960, S. 1807). Neue Adresse: Kapellplatz 9. Das Verkaufsgeschäft Am Grendel 6 wurde aufgehoben.

10. Mai 1971. Uhren, Bijouterien.
Adolf Gfeller, in Luzern, Uhren, Bijouterien (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1969, S. 331). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

10. Mai 1971. Schuhe.
Martha Fröhlicher, in Wolhusen, Schuhhandel (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1965, S. 1381). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Mai 1971. Uhren, Gold- und Silberwaren.
Spöring & Co., in Luzern, Uhren, Gold- und Silberwaren (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1962, S. 3685). Der Komplementär Louis Spöring-Röthelin ist zufolge Todes am 23. März 1971 aus dieser Kommanditgesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Mai 1971. Uhren, Bijouterien, Optik.
Hugo Wolf, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Hugo Wolf, von und in Sursee. Handel mit Uhren, Bijouterieartikeln, Bestecken und Optikwaren. Bahnhofstrasse 37.

Schwyz – Schwytz – Svitto

27. April 1971.
Eichmann-Tableaux AG, in Küssnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Tableaux, d. h. Schalt-, Kommando- und Verteilanlagen auf elektrischer, pneumatischer und hydraulischer Basis. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt die in den Sacheinlageverträgen vom 23. April 1971 näher bezeichneten Fahrzeuge und Büromaschinen von Alex Eichmann, Luzern, zum Preise von Fr. 15 600 und von Robert Kurmann, Emmenbrücke, zum Preise von Fr. 6000, welche Beträge voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alex Eichmann, von Ernetschwil SG, in Luzern, Präsident; und Robert Kurmann, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Seebodenstrasse 4.

10. Mai 1971. Hotel, Tea-room.
Carl Wirz-Reichmuth, in Stoos, Gemeinde Morschach. Inhaber der Firma ist Carl Wirz-Reichmuth, von Schwyz, in Stoos, Gemeinde Morschach. Einzelprokura wurde erteilt an Marie Wirz-Reichmuth, von Schwyz, in Stoos, Gemeinde Morschach. Betrieb von Hotel und Tea Room Garni.

10. Mai 1971. Bauschreinerei usw.
Hans Fuchs, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Inhaber der Firma ist Hans Fuchs, von Feusisberg, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Türen- und Fenstereinbau, Betrieb einer Bauschreinerei. Aesch.

10. Mai 1971. Textilien.
H. Gamma-Honauer, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Hanstoni Gamma-Honauer, von Wassen UR, in Küssnacht am Rigi. Einzelprokura wurde erteilt an Paula Gamma-Honauer, von Wassen UR, in Küssnacht am Rigi. Handel mit Textilien. Oberdorf Nr. 1.

10. Mai 1971. Liegenschaften usw.
Immoschwyz AG., in Lachen, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1969, S. 1102). Ernst Tanner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Georges Hangartner, von Altstätten SG, in Zumikon ZH, in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Mai 1971. Apparate für Textilindustrie usw.
Zipfel & Co. Aktiengesellschaft, in Lachen, Fabrikation von und Handel mit Apparaten und Zubehör für die Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1968, S. 1142). Die Prokura von Rudolf Keller ist erloschen. An Fritz Wüthrich, von Trub BE, in Kriens LU, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

10. Mai 1971. Lebensmittel, Haushaltartikel, Eisenwaren.
Trudi Holdener, in Oberiberg. Inhaberin der Firma ist Trudi Holdener, von und in Oberiberg. Verkauf von Lebensmitteln, Haushaltartikeln und Eisenwaren. Neuseewen.

10. Mai 1971.
RECA AG Kleinmotoren, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1968, S. 1667). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Bernhard Bucher, von Rain LU, in Weisslingen, als Präsident, und Roland Müller, von Solothurn, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Roland Müller führt Kollektivunterschrift zu zweien. Jakob Capaul, bisher einziges Mitglied, bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Mai 1971. Bäckerei, Lebensmittel usw.
Thomas Wickart-Schuler, in Einsiedeln, Bäckerei, Lebensmittelhandlung usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1958, S. 40). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10. Mai 1971. Bäckerei, Lebensmittel, Reitanstalt usw.
Thomas Wikart-Betschart, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Thomas Wikart-Betschart, von und in Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Lina Wikart-Betschart, von und in Einsiedeln. Betrieb einer Bäckerei, Lebensmittelhandlung, Salzverkaufsstelle und Reitanstalt. Hauptstrasse 12.

10. Mai 1971.
Aktiengesellschaft Bruggmann & Grätzer, Papierwaren- & Couvertfabrik, in Einsiedeln (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1950, S. 2993). Hermann Grätzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues, einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Rolf Grätzer, von und in Einsiedeln. Er führt Einzelunterschrift.

10. Mai 1971.
Käthy Ziltener, Blumengeschäft, in Einsiedeln. Inhaberin der Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes, ist Käthy Ziltener-Thum, von Schübelbach, in Einsiedeln. Betrieb eines Blumengeschäftes. Hauptstrasse 31.

10. Mai 1971. Bauschlosserei, Heizungen, sanitäre Installationen.
August Lacher, in Egg, Gemeinde Einsiedeln. Inhaber der Firma ist August Lacher-Moser, von Einsiedeln, in Egg, Gemeinde Einsiedeln. Einzelprokura wurde erteilt an Margrit Lacher-Moser, von Einsiedeln, in Egg, Gemeinde Einsiedeln. Bauschlosserei, Heizungen, sanitäre Installationen. Waldweg.

10. Mai 1971.
Genossenschaft Hafenanlage Pfäffikon SZ, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 28. November 1969, 20. Februar 1970 und 11. Dezember 1970 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Bau, Unterhalt und Betrieb einer Hafenanlage in der Haab, in Pfäffikon SZ. Sie ist berechtigt, die bestehende Anlage zu verbessern und auszubauen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften über das Genossenschaftsvermögen hinaus die Mitglieder solidarisch. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltung, bestehend aus 5 Mitgliedern, gehören an: Karl E. Theiler, von Wollerau, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, als Präsident; Dr. Walter Menti, von Freienbach, in Zug, Aktuar; Jürg Hochstrasser, von und in Wädenswil, Kassier. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 9 (bei Karl E. Theiler).

10. Mai 1971. Klimaanlagen, Ventilationen, elektrische Installationen.
Semo, Christian Seiler, in Tuggen. Inhaber der Firma ist Christian Seiler, von Liestal BL, in Tuggen. Montage von Klimaanlagen und Ventilationen sowie elektrische Installationen. Enneda.

10. Mai 1971. Hotel, Coiffeursalon usw.
Paul Kündig-Renggli, in Steinen. Inhaber der Firma ist Paul Kündig-Renggli, von und in Steinen. Einzelprokura wurde erteilt an Käthy Kündig-Renggli, von und in Steinen. Betrieb des Hotels-Restaurants Bierhalle und eines Damen- und Herren-Coiffeursalons. Domizil: Herrengasse.

10. Mai 1971. Schlosserei, Schweisserei.
Otto Reichmuth, in Wollerau. Inhaber der Firma ist Otto Reichmuth-Jud, von Oberiberg, in Wollerau. Einzelprokura wurde erteilt an Frieda Reichmuth-Jud, von Oberiberg, in Wollerau. Betrieb einer Schlosserei und Schweisserei. Hauptstrasse 58.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

7. Mai 1971.
Frau Inès Tresch-Müller, Hotel Pilatus am See und Berggasthaus Klimsenhorn, in Alpnach (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1960, S. 1723). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Glarus – Glaris – Glarona

6. Mai 1971. Mechanische Seilerei.
F. Schläpfer, in Glarus. Mechanische Seilerei (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1943, S. 1207). Diese Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden durch die nachstehend eingetragene «Lectus AG», in Glarus, per 1. Januar 1971 übernommen.

6. Mai 1971. Bettwäsche und Textilien.
Lectus AG, in Glarus. Mit Statuten vom 5. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Herstellung von Bettwäsche und Textilien aller Art, Handel mit sämtlichen Geweben. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern, pachten oder verpachten. Die Gesellschaft kann sich zudem an Unternehmen, welche den gleichen oder ähnlichen Zweck verfolgen, beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. Mai 1971 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «F. Schläpfer», in Glarus, wonach die Aktiven (Immobilien, Warenvorräte, Maschinen, Fahrzeuge, Mobiliar, Kassa, Postcheck, Debitoren, Wertschriften, Werkzeuge usw.) Fr. 200 105.49 und die Passiven (Bank-Konto-Korrent, Kreditoren, transitorische Passiven, Darlehen) Fr. 158 412.90 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 41 692.59 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 41 692.59 erhält der Sacheinleger 40 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, während der Kaufpreisrestbetrag von Fr. 1692.59 dem Sacheinleger gutgeschrieben wird. Fr. 20 000 sind liberiert durch Verrechnung mit unter den Passiven enthaltenen Forderungen. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «F. Schläpfer», in Glarus ein, rückwirkend auf den 1. Januar 1971. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen eefolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Demselben gehören an: Fritz Schläpfer, von Herisau, in Glarus, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Alice Schläpfer-Bircher, von Herisau, in Glarus, ohne Zeichnungsberechtigung. Geschäftsdomizil: im Leimen.

10. Mai 1971. Beteiligungen.
Visurgia AG, in Glarus. Erwerb von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1971, S. 922). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Mai 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1 250 000 auf Fr. 1 350 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 350 000, eingeteilt in 1350 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Zug – Zoug – Zugo

4. Mai 1971. Flugmaterial.
Travelair A.G., in Zug, Handel mit Flugmaterial aller Art usw. (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1969, S. 2062). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 3./11. März und 15. April 1971 wurden die Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 83 000 auf Fr. 1 600 000 erhöht, durch Ausgabe von 1517 Inhaberaktien zur Fr. 1000. Davon wurden Fr. 890 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft und Fr. 627 000 in bar liberiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 600 000, eingeteilt in 1600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 4 Mitgliedern.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

7 mai 1971. Restaurant.
André Chatton, précédemment à Charmey, exploitation du restaurant des Dents Vertes (FOSC du 12. 1. 1970, N° 8, p. 66). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Bulle. Exploitation du café-restaurant de la Fleur de Lys. Rue de Gruyères.

7 mai 1971. Immeubles.
Michel Clément, précédemment à Bulle, agence immobilière (FOSC du 14. 9. 1956, N° 216, p. 2335). Le siège de la maison est transféré à La Tour-de-Trême. Bureaux: Grand-Rue 12.

Bureau de Fribourg

7 mai 1971.
Data Education S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 26 avril 1971 il a été constitué sous cette raison sociale un société anonyme ayant pour but de promouvoir et de distribuer toutes informations et connaissances d'un niveau intellectuel supérieur par tous moyens de communication audio-visuel et autres. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Paul Croisier, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 5, Bd de Pérolles, c/o Fiduciaire Ravier S.A.

7 mai 1971. Immeubles.
Sibonne S.A., à Fribourg, exploitation d'immeubles, etc. (FOSC du 18. 11. 1969, N° 270, p. 2657). L'administrateur André Schaller a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique: Christian Chavaillaz, d'Ecuvillens, à Fribourg, avec signature individuelle.

7 mai 1971. Participations, tous produits.
Algabel S.A., à Fribourg, facturation de produits et marchandises, etc. (FOSC du 8. 12. 1970, N° 2789).
Shipping & Trading Holding S.A., à Fribourg, participations etc. (FOSC du 23. 12. 1969, N° 300, p. 2944).

L'administrateur Georges Bettermann est actuellement domicilié Founcx VD.

7 mai 1971. Boucherie.
Pierre-Paul Pugin, à Ecuvillens, boucherie, charcuterie (FOSC du 4. 8. 1965, N° 179, p. 2442). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Pugin & Cie» à Ecuvillens, ci-après inscrite.

7 mai 1971. Boucherie.
Pugin & Cie, à Ecuvillens. Pierre-Paul Pugin, d'Echarlens, à Ecuvillens; Félix Pasquier, de Bulle, à Châtel-sur-Montsalvens, et Francis Julmy, de Bellegarde, à Bulle, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1971 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Pierre-Paul Pugin», à Ecuvillens, radiée. Boucherie, charcuterie. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des associés. Ecuvillens, poste Posieux.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

6. Mai 1971. Metzgereien.
Grieder AG., in Oensingen. Betrieb von Metzgereien etc. (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1058). Kollektivprokura wurde ertcilt an Xaver Rota, von Köniz, in Oensingen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

6. Mai 1971. Metallpolster.
Schlaraffiawerk AG, in Basel, Schlaraffia-Metallpolster (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1971, S. 1052). Die Prokura des Albert Burkhardt ist erloschen.

6. Mai 1971. Sanitäre Anlagen usw.
Adolf Jost-Gass, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Jost-Gass, von Basel, in Allschwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Lore Jost-Gass, von Basel, in Allschwil. Spenglerei und Installation von sanitären Anlagen. Spalenvorstadt 18.

6. Mai 1971.
Edna Schifffahrtsgesellschaft AG, in Basel (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 469). Die Unterschrift des Hermann Van der Kamp, Direktor, ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt: Cornelis Ikink, niederländischer Staatsangehöriger, in Lobith NL. Er zeichnet zu zweien.

6. Mai 1971.
Commodity Management Service Walter Nussbaumer, in Basel, Warentransaktionen jeder Art usw. (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1971, S. 479). Neues Domizil: Dufourstrasse 9.

6. Mai 1971. Bücher usw.
Intertamar AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herausgabe und Vertrieb von Büchern, Zeitschriften, Schallplatten, Tonbändern, Filmen, Fernsehkassetten, Radio- und Fernsehwerken aller Art, Erwerb und Verwaltung von Urheberrechten aller Art, insbesondere von Rechten an Musik, Theater, literarischen und anderen Werken. Die Gesellschaft kann Beteiligungen erwerben oder errichten, Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Hans Loew, von Biel BL, in Reinach BL. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bonergasse 22 (bei Schraubenfabrik Christian Meier AG).

6. Mai 1971. Gelatine-Kapseln usw.
Capsugel AG, in Basel, Gelatine-Kapseln usw. (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1970, S. 2063). Prokura zu zweien wurde erteilt an Felix Imhof, von Morschach, in Pfeffingen.

6. Mai 1971.
Schweizer Mustermesse in Basel (Foire Suisse d'Echantillons, Bâle) (Fiera Campionaria Svizzera, Basilea), in Basel, öffentlich-rechtliche Genossenschaft. (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1971, S. 479). Prokura wurde erteilt an Johannes, gen. Hans Zeller, von Basel und Ormalingen, in Basel, und Michel Mamie, von Alle, in Basel. Sie zeichnen je mit einem Mitglied der Direktion.

6. Mai 1971.
Auto-Schau AG, in Basel, Automobil-Ausstellungen usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2549). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Emmenbrücke verlegt (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1971, S. 1061). Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

6. Mai 1971. Maschinen usw.
Bahnbedarf AG, in Basel, Maschinen usw. (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1964, S. 2479). Die Prokura von Francis Etter ist erloschen.

6. Mai 1971. Grundstücke usw.
Rheinpark AG, in Basel, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1967, S. 2660). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Michael Theurillat, Marc Theurillat und Friedwart Theurillat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Jules Goetschel, von und in Basel, als Präsident, Max Eggenschwiler, von Basel und Matzendorf, in Basel und Walter Grau, von Dietikon, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Hardstrasse 1 (bei IT Immobilien Treuhand AG Basel).

6. Mai 1971. Beteiligung.
Palis GmbH, in Basel, Beteiligung (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 926). Die Prokura von Margrit Siegrist ist erloschen.

6. Mai 1971. Beteiligung usw.
Inmobfin GmbH, in Basel, Beteiligung usw. (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1970, S. 2429). In der Gesellschafterversammlung vom 21. April 1971 wurden die Statuten geändert. Vom Stammanteil des Albert Elsener-Steinacher von Fr. 122 000 sind Fr. 1000 an die «Comfort-Möbel-Markt GmbH», in Göppingen (D), und Fr. 1000 an Nikolaus Freiherr von Godin-von Riedtheim, deutscher Staatsangehöriger, in Neuhaus bei Schliersee (D) übergegangen. Der Stammanteil von Albert Elsener-Steinacher beträgt nun Franken 120 000. Dr. Oskar Liebeck hat von seinem Stammanteil von Franken 10 000 einen Teilbetrag von Franken 5000 an den Gesellschafter Albert Elsener-Steinacher übertragen, dessen Stammanteil nun Fr. 125 000 beträgt. Der Stammanteil des Dr. Oskar Liebeck beträgt nun Fr. 5000. Albert Elsener-Steinacher hat seinen Stammanteil von Fr. 125 000 auf die «Inmobfin GmbH», in Basel, übertragen. Wolfgang Marquardt hat von seinem Stammanteil von Fr. 13 000 Fr. 12 000 und Peter Preuhs hat von seinem Stammanteil von Fr. 6000 Fr. 5000 an den Gesellschafter Werner Priesnitz übertragen, dessen Stammanteil nun Fr. 41 000 beträgt. Die Stammanteile

der Gesellschafter Wolfgang Marquardt und Peter Preuhs betragen nun noch je Fr. 1000. Werner Martin hat von seinem Stammanteil von Fr. 21 000 Fr. 16 000 an den Gesellschafter Walter Heckroth, nun in Cappel, Kr. Marburg, Lahn (D) übertragen, dessen Stammanteil nun Fr. 42 000 beträgt. Der Stammanteil des Werner Martin beträgt nun noch Fr. 5000.

6. Mai 1971. Buchdruckerei.
Sebürpf's Erben, in Basel, Kollektivgesellschaft, Buchdruckerei (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1962, S. 2648). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist infolge Uebergangs der Aktiven, welchen keine Passiven gegenüberstehen, an die «Buchdruckerei Schürpf's Erben AG», in Basel, beendigt. Die Firma ist erloschen.

6. Mai 1971.
Buchdruckerei Schürpf's Erben AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Buchdruckerei. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage und Uebernahmevertrag vom 4. Mai 1971 sowie auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1970 von der erloschenen Kollektivgesellschaft «Schürpf's Erben», in Basel, sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 150 000, welchen keine Passiven gegenüberstehen. Hierfür erhalten die Gründer sämtliche Aktien der Gesellschaft und 2 Gründer überdies Gutschriften von zusammen Fr. 50 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Ernst Weibel, von Schenkon, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Riehenstrasse 60.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

7. Mai 1971. Dekorationsmaterial.
Gérard Seiterle, in Bottmingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gérard Seiterle-Knus, von Eschenz TG, in Bottmingen. Handel mit Display-Material (Schaufenstermaterial für Dekorateure). Zehntenfreistrasse 61.

7. Mai 1971.
Rallie Garage Werner Spinnler, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Spinnler, von Basel, in Muttenz. Automobilreparaturen und Handel mit Autos und -Zubehör. Kriegackerstrasse 18

7. Mai 1971.
Witwe Sophie Bider-Walser, in Zeglingen, Betrieb des Restaurants Rössli (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1966, S. 4083). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

7. Mai 1971.
Zimmer & Ringger & Zürcher, Architekten, Zweigniederlassung in Birsfelden, Architekturbureau (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 778), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Sutter, von Basel, und Elsa Kaufmann, von Berneck, beide in Birsfelden.

7. Mai 1971. Fenster, Fassaden usw.
Elumin A.G., Bubendorf, in Bubendorf, Fabrikation und Vertrieb von Fenstern und Fassaden sowie anderen Bauelementen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1967, S. 3155). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1970, S. 1764) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

7. Mai 1971. Chem. techn. Produkte.
Rohner A.G., Pratteln, in Pratteln, Fabrikation und Handel von chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten und Anilin-Farbstoffen (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1971, S. 1006). Die Prokura des Ernst Stüchler ist erloschen.

7. Mai 1971. Kaffeerösterei.
Kolanda A.G., in Allschwil, Betrieb einer Kaffee-Grossrösterei sowie Handel mit Kolonialwaren und Landesprodukten (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1970, S. 1642). In der Generalversammlung vom 27. April 1971 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Prokura des Robert Fischer-Käppeli ist erloschen.

7. Mai 1971.
Milchgenossenschaft Füllinsdorf, in Füllinsdorf (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1969, S. 532). Aus dem Vorstand ist der Präsident Hans Moser-Schafroth ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident der bisherige Vizepräsident Ernst Kapp-Augsburger und als Vizepräsident der bisherige Beisitzer Emil Langel, von Courtelary BE, in Füllinsdorf, gewählt. Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

6. Mai 1971.
Wohnbaugenossenschaft PTT-Personal Heiden, in Heiden (SHAB Nr. 118 vom 21. 5. 1968, S. 1093). Paul Jecklin, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuar wurde in die Verwaltung gewählt: Albert Roman, von Winterthur, in Heiden. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

6. Mai 1971.
Nurit Immobilien AG., in Herisau. Erwerb und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1969, S. 1077). Ernst Tanner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Georges Hangartner, von Altstätten, in Zumikon.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

7. Mai 1971. Optische Geräte.
Projektina AG. Heerbrugg, in Heerbrugg, Gemeinde Au, Fabrikation und Verkauf von optischen Geräten usw. (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1968, S. 1443). An der Generalversammlung vom 3. Mai 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firmaschreibweise lautet nun **Projectina AG Heerbrugg.** Die übrige Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Hans Böhlen, Präsident, sowie Josef Biedermann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Paul Wirz, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Eduard Kobelt, von Marbach SG, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Dr. ing. Ruedi Müller-Wenk, von Wartau, in Tübach, ohne Unterschrift.

7. Mai 1971. Finanzgeschäfte.
Veltur AG, in Sevelen, Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 381). Hans Kluser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Heinz Mattle, nun in Sevelen, er bleibt Geschäftsführer und führt weiterhin Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Galstrammweg 1887, bei Heinz Mattle Treuhandbüro.

7. Mai 1971.
Zwirnerei A-G. Degersheim, in Degersheim (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1970, S. 2960). Hans Gyr ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Theodor Grauer, von Degersheim, in Arlesheim BL, und Paul Grauer, von und in Degersheim, beide ohne Unterschrift.

7. Mai 1971.
Immobiliengesellschaft Bowal, in St. Gallen (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1088), Aktiengesellschaft. Ernst Tanner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Georges Hangartner, von Altstätten SG, in Zumikon ZH; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Mai 1971.
TEXTA Textilabfall- Handels- und Sortier A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1968, S. 43). Die Prokura von Lidy Schmidhauser ist erloschen.

7. Mai 1971. Warentransporte.
Gebrüder F. & E. Koller, in Staad, Gemeinde Thal. Franz Koller und Emil Koller, beide von Appenzell, in Staad, Gemeinde Thal, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1969 ihren Anfang nahm. Ausführung von Warentransporten aller Art. Halden.

7. Mai 1971. Elektrische Anlagen.
Karl Spenger & Co., in Wil, Installation von elektrischen Anlagen jeder Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1962, S. 1222). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Gämperle, von Mosnang, und Heinrich Regli, von Hospental UR, beide in Wil SG.

7. Mai 1971. Autogarage.
Giacomo Mantovani & Co., in St. Gallen, Betrieb von Autogaragen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1970, S. 2960). Die Prokura von Eugen Braun ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Luigi Vellini-Mantovani, von Italien, in Mörschwil.

7. Mai 1971.
Pensionskasse des Verbandes schweiz. Darlehenskassen (Caisse de retraite de l'Union Suisse des caisses de crédit mutuel), in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1966, S. 2832). An der Generalversammlung vom 6. Juli 1970 wurden die Statuten neu gefasst. Die Firma lautet nun **Pensionskasse des Verbandes schweiz. Darlehenskassen (Caisse de retraite de l'Union Suisse des Caisses de Crédit Mutuel) (Cassa Pensioni dell'Unione Svizzera delle Casse Rurali).** Zweck ist nun: Schutz der Mitglieder gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes. Die Verwaltung besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Publikationsorgane: SHAB, «Schweizer Raiffeisenbote», «Messager Raiffeisen», «Messaggero Raiffeisen». Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Dr. Gallus Eugster, Präsident, und Joseph Stadelmann, Vizepräsident, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Paul Schib, von und in Möhlin, Präsident; Paul Schwager, von Ettenhausen TG, in St. Gallen, Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Oberer Graben 6.

7. Mai 1971. Karosseriewerkstatt.
Thomas Eigenmann, bisher in Goldach, Karosseriewerkstätte (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1967, S. 3945). Die Firma hat den Sitz nach Tübach SG verlegt. Geschäftsdomizil: Hornstrasse.

7. Mai 1971. Bauten.
Rudolf Gschwend, in St. Gallen, Baugeschäft (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1965, S. 2721). Einzelprokura wurde erteilt an Rosemarie Kurfürst, von Kirchberg SG, in Herisau.

7. Mai 1971. Restaurant.
Günther Görisch, in Rebstein. Restaurant Traube (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1965, S. 443). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1971.
Haag AG. Radio-Television Wil SG, in Wil, Verkauf von Radio-, Tonband-, Grammo-, Televisionsgeräten usw. (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2363). Hans Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Rolf Gonser ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Friedrich Krähenbühl, von Trueb BE, in Elgg ZH, ohne Unterschrift.

Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung.
Indufin S.A., in Lenzerheide. Gemeinde Vaz/Obervaz (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1077). Richtige Schreibweise der Firma: **Indufin S.A.**

Nachtrag.
Alegro Entertainment AG (Alegro Entertainment S.A.) (Alegro Entertainment Ltd.), in Chur. Erwerb und Verwertung von Rechten auf dem gesamten Gebiet der Unterhaltungsindustrie usw. (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1970, S. 2926). Verwaltungsräte sind Dr. Thomas Bär, von Zürich, in Erlenbach ZH, als Präsident, und Dr. Martin Karrer, von Teufenthal AG, in Zürich, sie zeichnen einzeln wie bisher.

4. Mai 1971. Vermögensverwaltungen. Beteiligungen.
Lorenzo AG, in Chur. Gemäss Statuten vom 3. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten aller Art. Beteiligung an anderen Gesellschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Luis V. Wieser, von Tarasp, in Zuoz. Domizil: c/o Immo-Grischa AG, Bahnhofstrasse 4.

7 maggio 1971. Partecipazioni.
Nelang S.A., in Roveredo, partecipazioni, ecc., società anonima (FUSC del 25. 3. 1969, N° 70, p. 660). La firma di Nello Meoni e Rosa Meoni, procuratori, è estinta.

7. Mai 1971. Beteiligungen.
Metos AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1962, S. 633). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. April 1971 wurde der Sitz nach Roveredo verlegt. Neuer Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und Handelsunternehmungen, sowie an Immobiliengesellschaften. Die Gesellschaft tätigt im Kanton Graubünden keine Handelsgeschäfte und beabsichtigt nicht, in diesem Kanton Grundstücke zu erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. 8. 1957. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Carlo Kockel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue einzige Verwaltungsrätin ist Rita Mazzoleni, von Köniz BE, in Capolago; sie zeichnet einzeln. Domizil: c/o Enrico Nicola.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1150). Letztes Zitat: (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1971, S. 1135).

29. März 1971. Elektronische Maschinen, Import, Export.
Technoeommerce Wettingen AG., in Wettingen, Schartenstrasse 171. Neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten und der Gründungsurkunde bzw. öffentlicher Urkunde vom 5. März 1971 und 17. April 1971. Zweck: Durchführung von Export- und Importgeschäften und von internationalen Handelsgeschäften mit Waren, Produkten und Erzeugnissen aller Art, speziell auf dem elektronischen Maschinensektor. Ferner Finanzierung und Refinanzierung solcher Geschäfte, Beteiligung an anderen Unternehmen, Erwerb und Veräusserung von Fabriken oder Fabrikationsanlagen. Sie kann auch Patent-, Lizenz- und andere Rechte erwerben, verwerten oder vergeben sowie einen Fabrikationsbetrieb bzw. Fabrikationsbetriebe errichten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft, oder, sofern alle Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Josepha Beck-Bruggisser, von Rohrbachgraben BE, in Wettingen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

7. Mai 1971.
Otto Leutenegger Hoch- und Tiefbau AG, in Sirnach, Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten, ferner Ausführung von Transporten und Erstellung sowie An- und Verkauf und Verwaltung von Geschäftsliegenschaften und Wohnhäusern, Beteiligung an andern Unternehmungen (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1969, S. 2488). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. April 1971 wurde die Firma geändert in **Leutenegger AG Hoch- und Tiefbau.** Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Aendcrungen sind nicht publikationspflichtig.

7. Mai 1971.
Immobiliengesellschaft Arbag, in Arbon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1969, S. 1113). Ernst Tanner ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Georges Hangartner, von Altstätten SG, in Zumikon, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.

7. Mai 1971. Trikot.
Müller-Renner AG, in Kreuzlingen, Trikotfabrik (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1971, S. 1063). Die Prokura von Richard Müller ist erloschen.

7. Mai 1971.
Elektra-Genossenschaft Sommeri, in Sommeri (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1969, S. 826). Rudolf Engeler ist als Kassier zurückgetreten und gehört dem Vorstand nun als Beisitzer an; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Ferdinand Rutishauser, von Sommeri, in Obersommeri, wurde zum Kassier ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

7 maggio 1971.
Immobiliare Le Betulle SA, in Giubiasco. Società anonima costituita con atto pubblico e statuto del 6 maggio 1971. Scopo: gestione di immobili, la costruzione, l'acquisto, la vendita, la permuta, la mediazione e la gestione di immobili sia in Svizzera che all'estero, nonchè la partecipazione ad altre imprese similari. Capitale sociale: fr. 150 000, suddiviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Alberto Bernardoni, da ed in Sorengo, con firma individuale. Recapito: c/o Confinanz SA.

7 maggio 1971.
Immobiliare dei Faggi SA, in Bellinzona, acquisto, vendita, costruzione, amministrazione, gestione, locazione di immobili, ecc. (FUSC del 27. 3. 1969, N° 72, p. 682). Radiata d'ufficio per trasferimento della sede a Locarno (FUSC del 3. 5. 1971, N° 101, p. 1053).

Ufficio di Biasca

28 aprile 1971. Immobili, ecc.
Albinia S.A., in Biasca, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 6. 1. 1969, N° 3, p. 20). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal Registro di commercio di Riviera in Biasca in seguito al trasferimento della sede a Zuoz (FUSC del 23. 4. 1971, N° 93, p. 961).

Ufficio di Faido

7 maggio 1971. Ristorante.
Aldo Beffa, in Bodio. Titolare è Aldo Beffa, da Airolo, in Bodio. Gerenza del Ristorante Bar Eden.

Ufficio di Lugano

6 maggio 1971. Partecipazione, ecc.
Sonkarem S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 3 maggio 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni.

6 maggio 1971. Partecipazione, ecc.
Itrebor S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 3 maggio 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere, l'assunzione di attività commissionarie e fiduciarie in genere, la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni.

6 maggio 1971. Immobili, ecc.
Villand S.A., in Lugano, la compera e vendita di immobili, ecc (FUSC del 2. 3. 1971, N° 50, p. 493).
Aucuba S.A., in Lugano, la compera e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 15. 12. 1970, N° 293, p. 2852).

Nuovo recapito: Piazza Dante 8, presso studio lic. iur. Franco Molo.

6 maggio 1971. Tessili.
S.A. Textil già L. Giuliani, in Lugano, la fabbricazione di prodotti tessili, ecc. (FUSC del 5. 1. 1967, N° 3, p. 36). Fedele Contoli, già presidente, deceduto, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Carla Studer, già membro, ora presidente; Ettore Bottinelli, da Barbengo, in Paradiso, membro (nuovo), e Flaminio Colombi, membro (già iscritto), tutti con firma collettiva a due. Nuovo recapito: Via Soave 9, presso Ettore Bottinelli.

6 maggio 1971. Benzina, ecc.
G. Chiaravalli-Soliani, in Sigirino, distributore di benzina, ecc. (FUSC del 15. 1. 1965, N° 11, p. 164). In seguito al trasferimento della sede della ditta a Ronco s/Ascona (FUSC del 10. 3. 1971, N° 57, p. 563) la ditta è cancellata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano.

Distretto di Mendrisio

3 maggio 1971. Merce di ogni genere.
Eldineo S.A., in Chiasso, commercio con merce di ogni genere, in particolare nel settore elettronico, ecc. (FUSC del 17. 4. 1970, N° 88, p. 859). Con decisione assembleare del 29 aprile 1971 la società ha deciso di trasformare le 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, in 100 azioni al portatore da fr. 500 e in pari tempo ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 150 000 mediante emissione di 200 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 150 000, suddiviso in 300 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

3 maggio 1971. Prodotti chimici per la cosmesi, ecc.
Comindu Fregus S.A., in Mendrisio. Società anonima con atto notarile e statuti in data 29 aprile 1971. Scopo: la fabbricazione di

prodotti chimici per la cosmesi, prodotti cosmetici ed affini, nonchè il commercio, l'importazione, l'esportazione, la vendita all'ingrosso e per corrispondenza di detti articoli e di tutti gli articoli in genere compresi quelli agricoli e agricoli veterinari e farmaceutici, in particolare; la concessione di licenze di fabbricazione a terzi e la fabbricazione; commissioni, importazione di macchinario per la produzione di articoli di bellezza ed affini. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate nella misura del 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Guido Gehring, da Wittenwil, in Mendrisio, con firma individuale. Serge Devrel, cittadino turco, in Mendrisio, e Renato Dapei, cittadino italiano, in Milano (Italia) sono stati nominati procuratori, con firma individuale. Recapito: via Lanz 23, uffici propri.

3 maggio 1971. Immobili, ecc.
Halloha S.A., in Morbio Inferiore. Società anonima con atto notarile e statuti in data 28 aprile 1971. Scopo: acquisto, permuta, vendita, costruzione e amministrazione di beni immobili. La società potrà inoltre effettuare operazioni finanziarie e commerciali in genere, l'importazione e l'esportazione, la partecipazioni a società commerciali, finanziarie, industriali ed immobiliari in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del Cantone Ticino. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Elio Lurà, da Mendrisio, in Morbio Inferiore, con firma individuale. Recapito: c/o Pierantonio Bernasconi, Villa Primavera, San Giorgio di Morbio Inferiore.

4 maggio 1971. Spedizioni.
Società Anonima Innocente Mangili Adriatica (SAIMA), in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni (FUSC del 21. 4. 1971, Nº 91, p. 939). Il vice-direttore Johannes Egli, da Haag, comune di Sennwald SG, ora in Arzo, impegna la società con firma individuale.

4 maggio 1971.
Immobiliare Drezzina S.A., in Novazzano. Società anonima con atto notarile e statuti in data 29 aprile 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Giorgio Robbiani, da ed in Novazzano, con firma individuale. Recapito: c/o sig. Giorgio Robbiani.

5 maggio 1971. Articoli di golf.
Craigton Golf di John Jacobsen & Co., in Chiasso, importazione, esportazione e commercio di articoli di golf, società in nome collettivo (FUSC del 21. 4. 1969, Nº 91, p. 877). La società è sciolta a partire dal 4 maggio 1971. La sua liquidazione, essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

6 maggio 1971. Servizi contabili, fiduciari, ecc.
Intertrust Service Company S.A., in Chiasso, distribuzione, collocamento e amministrazione di titoli e valori mobiliari, ecc. (FUSC del 4. 2. 1971, Nº 28, p. 279). Con decisione assembleare del 27 aprile 1971 la società ha modificato lo scopo sociale in: la gestione di servizi contabili, amministrativi e fiduciari per conto di terzi. Lo statuto è stato aggiornato di conseguenza. Inoltre sono stati nominati altri due membri nel consiglio di amministrazione nelle persone di: Luigi Ardizzone, cittadino italiano, in Moncalvo-Asti (Italia), consigliere delegato, e Giuseppe Pervangher, da Airolo, in Lugano, membro. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Wilberta Rosmussen ved. Bartholet, presidente (confermata); Gian Mario Pagani e Dr Elbio Gada (confermati), rag. Giuseppe Pervangher, membri; Luigi Ardizzone, consigliere delegato; tutti con firma individuale.

6 maggio 1971. Sigari, coloniali, ecc.
Sorelle Chiesa fu Paolo, successori Früh e Valsangiacomo, in Chiasso, negozio di sigari, sigarette, coloniali e articoli di profumeria, ufficio cambio, società in nome collettivo (FUSC del 18. 4. 1955, Nº 89, p. 1004). La società è sciolta a partire dal 1º maggio 1971. La liquidazione, essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

6 maggio 1971. Revisioni e consulenza.
Reviconsult S.A., in Chiasso, l'espletamento di revisioni e la consulenza fiscale, ecc. (FUSC del 22. 4. 1966, Nº 93, p. 1301). Dr Achille Bianchi, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione: La sua firma è estinta.

6 maggio 1971. Immobili.
Il Gioiello S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 23 aprile 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazione: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di avv. Alfredo Noseda, da ed in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Studio Maspoli-Noseda-Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo 33.

6 maggio 1971.
Immobiliare Rovedaro S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 3 maggio 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Alfredo Noseda, da ed in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Studio Maspoli-Noseda-Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo 33.

6 maggio 1971.
F. M. Fabbrica Molle S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 3 maggio 1971. Scopo: la costruzione ed il commercio di molle, la costruzione di accessori e pezzi staccati per rotabili e oggetti del genere. In relazione allo scopo sociale la società potrà acquistare, vendere, permutare e affittare beni mobili e immobili e ogni altra cosa necessaria o atta al raggiungimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente due nelle persone di: Dr Enrico Fracchia, da Riva San Vitale, in Vacallo, presidente; Pier Giovanni Keller, da Oberthal BE, in Lugano, membro; ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Sofigen S.A., Corso San Gottardo 14.

7 maggio 1971. Biancheria da uomo.
S.A. Beltex, in Arzo, fabbricazione ed il commercio di biancheria da uomo (FUSC del 1º giugno 1967, Nº 125, p. 1875). Con decisione assembleare del 6 maggio 1971 la società ha modificato il suo statuto su un punto che non concerne i terzi. Lo stesso è stato aggiornato di conseguenza. Il consiglio di amministrazione è composto da: Dr Carlo Werner, presidente (confermato); Dr Dino Poggioli e Nicola Frizzi, membri (confermati) i quali, ora, impegnano la società con firma colettiva a due. La firma individuale di Dr Carlo Werner, presidente, è estinta.

7 maggio 1971.
Cooperativa di Costruzione, Domus, in Chiasso (FUSC del 28. 8. 1969, Nº 200, p. 1982). Alfredo Mantelli, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Romolo Storni, da San Vittore GR, in Chiasso. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Alberto De Gady, presidente (confermato); Carlo Campana, vice-presidente e cassiere; Gildo De Bernardis, segretario (confermato); Roberto Moser, già cassiere; Felice Bernasconi (confermato); Franco Morniroli (confermato), e Romolo Storni (nuovo), membri. La società è vincolata dalla firma colettiva del presidente con un membro del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

7 maggio 1971. Immobili, partecipazioni, ecc.
Kraal S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 30 aprile 1971. Scopo: la compra-vendita, costruzione e locazione, nonchè gestione di beni immobili, partecipazioni ad imprese commerciali e industriali, amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Renato Bullani, da Ligornetto, in Balerna, con firma individuale. Recapito: c/o Studio fiduciario Camponovo & Bullani, Via Livio 16.

7 maggio 1971. Orologi.
Dynatron A.G., in Chiasso, l'importazione, esportazione ed il commercio di orologi, ecc. (FUSC del 22. 2. 1971, Nº 43, p. 419). Con decisione assembleare del 30 aprile 1971 la società ha cambiato la ragione sociale in **Moncit S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

7 maggio 1971. Partecipazioni.
Genfin S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 4 maggio 1971. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 51 000, suddiviso in 51 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

7 maggio 1971. Pietre fini.
Romelli S.A., in Balerna, la fabbricazione e la vendita di preparages di pietre fini, ecc. (FUSC del 30. 12. 1964, Nº 303, p. 3908). Giuseppe Romelli, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Sergio Romelli, già segretario, ora presidente; Benjamin A. Bellib, da Cerentino, in St-Imier BE, e Roland Bloch, da Oensingen SO, in Bienne BE, membri; tutti con firma collettiva a due. La firma individuale di Sergio Romelli, quale segretario del consiglio di amministrazione, è estinta. Giuseppe Romelli, da Crana, in Balerna, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione.

7 maggio 1971. Giocattoli, ecc.
G. Gazzaniga, in Chiasso; cicli e accessori, rappresentanze e forniture all'ingrosso (FUSC del 1. 11. 1945, Nº 256, p. 2688). La ditta ha modificato il suo genere di affari come segue; giocattoli, articoli per modellismo, trenini elettrici. Nuovo recapito: Corso San Gottardo 48.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Grandson

7 mai 1971.
Jean-Edouard Margot, droguerie de Sainte-Croix, à Sainte-Croix (FOSC du 30. 6. 1971, Nº 149, p. 1536). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Francis Margot, droguerie-parfumerie de Ste-Croix», à Sainte-Croix.

7 mai 1971.
Francis Margot, droguerie-parfumerie de Ste.-Croix, à Sainte-Croix. Le chef de la maison est Francis Margot, fils de Jean, de et à Sainte-Croix. Commerce de droguerie, herboristerie, parfumerie, spiritueux et articles sanitaires. Adresse: Avenue de la Gare 4. Le titulaire reprend les actifs et passifs de la riason «Jean-Edouard Margot, droguerie de Sainte-Croix», à Sainte-Croix.

Bureau de Lausanne

5 mai 1971. Immeubles.
S.I. Rue de Chillon 1b et a Montreux, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 4 mai 1971. But: toutes opérations financières, commerciales ou immobilières; participation à toutes entreprises; gestion de biens mobiliers ou immobiliers. Reprise de bien: parcelles 5384 et 5386 sises à Montreux, rue de Chillon 1b et 1 a d'une surface totale de 1023 m², pour le prix de fr. 520 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Francken, de Vich, à Lausanne. Adresse: Galeries Benjamin Constant 1 (chez Régie Jean Francken, Agence romande immobilière S.A.

7 mai 1971.
Bonnard & Gardel, Ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne (FOSC du 5. 5. 1971, Nº 745). Procuration collective à deux, avec un administrateur-directeur, est conférée à Jean-François Demont, de Vulliérens et Grancy, à Blonay.

7 mai 1971. Tabacs.
Mme Grobet-Corbaz, à Lausanne, commerce de tabacs, cigares, papeterie et journaux (FOSC du 16. 3. 1949, p. 717). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 mai 1971.
Editions Morf S.A., à Lausanne (FOSC du 7. 10. 1970, p. 2266). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 22 avril 1971.

7 mai 1971.
Société immobilière Monteiron S.A., à Lausanne (FOSC du 27. 8. 1965, p. 2673). Par suite du transfert de son siège à Rolle, la société a été inscrite au registre de Rolle (FOSC du 27. 4. 1971, p. 993). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

7 mai 1971. Volets.
Griesser S.A., succursale de Lausanne, fabrique de volets à rouleaux (FOSC du 24. 12. 1969, p. 2959), avec siège principal à Aadorf. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Dr Alain Catalan, de Genève, à Frauenfeld, directeur général.

7 mai 1971.
Société immobilière Joli Mai A, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 10. 1. 1968, p. 50);
Société immobilière Joli Mai B, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 10. 1. 1968, p. 50);
Société immobilière Joli Mai C, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 10. 1. 1968, p. 50).

Statuts modifiés le 20 avril 1971. Conseil: 3 à 5 membres. Publications: FOSC. L'administrateur Albert Ayer est démissionnaire; sa signature est radiée. Charles Mathier, de Lutry et Salquenen, à Genève, est nommé président avec signature collective à deux.

Bureau de Vevey

7 mai 1971.
Société de Laiterie Clarens, à Montreux, société coopérative dissoute et liquidée (FOSC du 6. 5. 1971, p. 1088). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

7 mai 1971. Immeubles.
S.I. Bellevue Jongny en liquidation, à Jongny, société anonyme immobilière dissoute (FOSC du 15. 2. 1971, p. 362). La raison est radiée, la liquidation étant terminée et les administrations fiscales y consentant.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

12. März 1971.
Sport- und Reisen AG Saas-Fee, in Saas-Fee. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 4. März 1971 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Betrieb von Sportgeschäften und Handel mit einschlägigen Artikeln; Betrieb eines Reisebüros; Führung einer Vermietungsagentur; Ankauf, Verkauf, Miete, Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligung an anderen Gesellschaften. Auf das Grundkapital von Fr. 50 000, zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehört einzig an André Bumann, von und in Saas-Fee. Direktor ist Paul Bumann, von und in Saas-Fee. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Bielmatte.

Bureau de Sion

6 mai 1971. Café-restaurant.
Mme Fernande Tercier, à Sierre. Le chef de la maison est Fernande Tercier née Grangier, épouse d'Arthur, de Vuadens FR, à Sierre. Exploitation du café-restaurant «Pavillon des Sports». Route de Lamberson.

6 mai 1971.
Spectacles S.A. en liq.on, à Sion, exploitation d'un café-restaurant dancing (FOSC du 14. 9. 1964, Nº 213, p. 2773). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sion, du 4 mai 1971.

6 mai 1971.
Caisse de Crédit Mutuel de Montana, à Montana (FOSC du 28. 5. 1969, p. 1204). Le président Marius Robyr, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Louis Rey, jusqu'ici secrétaire, devient président; René-Pierre Robyr, de et à Montana, a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

6 mai 1971. Génie civil.
Evéquoz & Cie, S.A., à Pont-de-la-Morge/Conthey, travaux de génie civil (FOSC du 14. 3. 1967, Nº 61, p. 898), société anonyme. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 février 1971, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration est composé dorénavant d'un à plusieurs membres. L'administrateur unique, Marc Quennoz, étant décédé, sa signature est radiée. La signature de Marc Germanier, fondé de pouvoirs, est radiés. La procuration conférée à Philippe Pott, est radiée. Conseil d'administration actuel: Pierre Moren, de Conthey, à Sion, président; Philippe Pott (fondé de pouvoirs inscrit), nommé vice-président; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens; Bernard Moulin, de Vollèges, à Sion, secrétaire; Philippe Henchoz, de Rossinière VD, à Sion, membre; Jean-Marc Quennoz, de Conthey, à Châteauneuf/Conthey, membre; Eric Quennoz, de Conthey, à Pont-de-la-Morge, membre; Gaby Quennoz, de Conthey, à Pont-de-la-Morge, membre; et Marcel Gross, de Salvan, à St-Maurice, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secréraitre signant entre eux ou avec un autre membre du conseil d'administration. Adresse de la société: c/o Evéquoz & Cie S.A.

6 mai 1971.
Transports et Travaux S.A. Martigny, précédemment à Martigny (FOSC du 22. 8. 1967, p. 2809), société anonyme. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 décembre 1970, la société a décidé de transférer son siège à Pont-de-la-Morge sur Conthey. Les statuts originaires portant la date du 21 juillet 1967 ont été modifiés le 31 décembre 1970. La raison sociale sera dorénavant: **Quennoz S.A. Transports et Travaux.** But de la société: l'exploitation d'une antreprise de transports et de terrassement, de gravières et de carrières, l'exécution de tous travaux de génie civil et de bâtiments. La société peut participer à d'autres entreprise. Le capital social de fr. 50 000, est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement liberé. Les publications de la société sont faites dans le FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société ou par avis personnel. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de: Pierre Moren, de Conthey, à Sion, président; Philippe Pott, de Vouvry, à Conthey, vice-président; Bernard Moulin, de Vollèges, à Sion, secrétaire; Philippe Henchoz, de Rossinière VD, à Sion, membre; Jean-Marc Quennoz, de Conthey, à Châteauneuf/Conthey, membre; Eric Quennoz, de Conthey, à Pont-de-la-Morge/Conthey; Gaby Quennoz, de Conthey, à Pont-de-la-Morge/Conthey, membres; Marcel Gross, de Salvan, à St-Maurice, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secrétaire signant entre eux ou avec un autre membre du conseil d'administration. Les administrateurs: Alfred Bruchez, président; Marc Germanier, vice-président, et Roger Bruchez, secrétaire, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Domicile légal et bureaux: c/o Quennoz S.A. Transports et Travaux, Pont-de-la-Morge.

7 mai 1971. Appareils de ventilation.
Climaval S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 20 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de fabrication et d'installation d'appareils de ventilation et de climatisation, ainsi que toutes opérations commerciales en relation. Le capital social de fr. 150 000 est divisé en 300 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. Edgar Métral, de Martigny-Combe, à Sierre, président; Joseph Bitschnau, de et à Bramois/Sion, membre; Paul Biner, de Zermatt, à Bramois/Sion, membre, et Charles Meldem, de Bière, à Martigny, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Domicile légal et bureaux: c/o Joseph Bitschnau, à Bramois/Sion.

7 mai 1971. Chauffages.
Emery Emile, à Lens, installation de chauffages (FOSC du 5. 6. 1947, N° 128, p. 1513). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

7 mai 1971.
Association vinicole de Sion, à Sion (FOSC du 2. 3. 1943, N° 50, p. 481). Cette raison sociale est radiée d'office selon déeision del'autorité de surveillance du 15 avril 1971 en application des dispositions de l'artiele 89 de l'ORC. (Assoeiation liquidée depuis plusieurs années.)

7 mai 1971. Travaux de planification.
Schwendener und Miehaud S.A. (Schwendener und Michaud A.G.), à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 3 avril 1971, il a été constitué sous eette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exécution de mandats relatifs à la planification locale, régionale et nationale, l'exécution de tous mandats analogues, ainsi que l'exécution de travaux d'arehitecture. La société peut acheter et vendre des immeubles et participer à d'autres entreprise. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 aetions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux aetionnaires par lettre recommandée, ou par remise directe contre quittanee. La société est administrée par un eonseil d'administration de plusieurs membres. Il est aetuellement composé de Dr Max Studer, d'Olten et Hägendorf, à Olten, président; Peter Schwendener, de Buchs SG, à Savièses, membre, et Augustin Michaud, de Bagnes, à Sion, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal et bureaux: c/o rue de la Blaneherie.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

7 mai 1971. Garage.
Garage R. Charnaux, à Peseux, exploitation d'un garage (FOSC du 29. 4. 1970, N° 98, p. 978). La raison est radiée par suite de remise de commeree.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Reetifieation.
Etampor S.A., à La Chaux-de-Fonds. fabrieation d'outillages pour l'étampage de boites de montres, etc. (FOSC du 23. 3. 1971, N° 68, p. 680). L'adresse de la société est: rue A.-M. Piaget 73 (et non 74).

7 mai 1971. Immeubles.
Coral S.A., à La Chaux-de-Fonds, soeiété immobilière (FOSC du 27. 5. 1969, N° 120, p. 1194). Ernest Tanner, administrateur, a démissionné: ses pouvoirs sont éteints. Georges Hangartner, d'Altstätten SG, à Zumikon, a été désigné eomme nouvcau membre du conseil d'administration. La soeiété est toujours engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du directeur ou du vice-directeur.

7 mai 1971. Immeubles.
Avenue Léopold Robert N° 108 SA., La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC du 27. 5. 1969, N° 120, p. 1194). Ernest Tanner, administrateur, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Georges Hangartner, d'Altstätten SG, à Zumikon, a été désigné comme nouveau membre du conseil d'administration. La société est toujours engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du directeur ou du vice-directeur.

Bureau du Locle

7 mai 1971. Horlogerie.
Les Fils de John Perret, société anonyme, aux Ponts-de-Martel, fabrication de pierres d'horlogerie et de pierres industrielles. (FOSC du 30. 8. 1965, N° 201, p. 2632). Le conseil d'administration est aetuellement composé de Georges-André Perret, président, jusqu'ici fondé de pouvoirs; Jean-Pierre Hainard, vice-président; Jean-Pierre Seiler, secrétaire. La signature de John Perret, décédé, est radiée. La société reste engagée par la signature colleetive à deux des administrateurs et du fondé de pouvoirs.

Bureau de Neuchâtel

6 mai 1971.
Maurice Rebetez, fruits et légumes en gros, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Maurice John Rebetez. de Lajoux BE, à Neuchâtel. Commeree de fruits et légumes en gros. Rue des Parcs 137.

6 mai 1971.
Dyfa-Publicité, Pierre Winkler, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Lucien Pierre Winkler, de Blumenstein BE, à Roehefort. Bureau de publicité touristique et industrielle. Locaux: Rue de la Maladière 30.

6 mai 1971.
Ebauches Electroniques S.A., à Marin, commune de Marin-Epagnier, fabrieation et commerce de tous artieles horlogers, ete. (FOSC du 30. 1. 1970, N° 24, p. 230). Jean-Jaeques Bürki, sous-directeur, est maintenant domicilié à Saint-Blaise.

6 mai 1971.
Nouvelle Bibliothèque, à Neuchâtel, contribuer à l'élévation du niveau culturel des masses par la formation d'une communauté littéraire et artistique, etc., société coopérative (FOSC du 5. 5. 1954, N° 103, p. 1150). Par jugement du 31 juillet 1970, le président du Tribunal I de Neuchâtel a déclaré la société en état de faillite. La procédure de faillite étant clôturée le 22 avril 1971, cette raison sociale est radiée d'office.

7 mai 1971. Pharmaeie.
H. Nagel, à Neuchâtel, exploitation de la pharmacie des Beaux-Arts (FOSC du 18. 4. 1966, N° 89, p. 1235). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 mai 1971. Maehines.
Movomatic S.A., à Neuchâtel, construction, fabrication, eommerce de maehines et appareils méeaniques, électriques, électroniques, etc. (FOSC du 14. 8. 1970, N° 188, p. 1846). La signature de Jean-Michel Wavre, fondé de pouvoir est radiée.

7 mai 1971. Immeubles.
Richemont Neuchâtel S.A., à Neuchâtel. gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 7. 10. 1954, N° 234, p. 2566). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 février 1971, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. Cette raison sociale ne peut être radiée, le consentement de l'autorité fiscale fédérale faisant défaut.

Genf – Genève – Ginevra

6 mai 1971. Boucherie.
Régis Boisson, à Carouge. Chef de la maison: Régis Boisson, de France, à Plan-les-Ouates. Boucherie-charcuterie. 43, rue St-Joseph.

6 mai 1971.
«Taxis Record» Roger Borgeaud, à Genève, transport de personnes, etc. (FOSC du 18. 4. 1967, p. 1319). Nouvelle raison de commerce: **Roger Borgeaud.**

6 mai 1971. Boucherie.
François Floquet, à Chêne-Bourg, boucherie-charcuterie (FOSC du 12. 8. 1968, p. 1755). Nouveau siège: Thônex, Moillesulaz, 2, chemin Tronehet. La maison n'exploite plus le magasin à l'enseigne «Bocherie-eharcuterie de la Place Favre» sis à Chêne-Bourg, 14, rue de Genève.

6 mai 1971.
«Aux Friandises» G. et A. Pollinger, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er juillet, 1970. Associés: Les époux Georges Pollinger et Ann Pollinger, de Saint-Nicolas VS, au Grand-Saconnex. Confiserie et tea-room. 8, rue du Mont-Blanc.

6 mai 1971. Participations.
Bitos SA, à Meyrin, administration de participations, etc. (FOSC du 2. 4. 1971, p. 782). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 26 avril 1971. Adresse: 25, Grand'Rue, chez la Société Anonyme de Revision et d'Expertise fiscale.

6 mai 1971. Participations.
Candipar SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 4 mai 1971. But: participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres exerçant leur activité hors du Canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 aetions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Paul-Eric Perret, de La Sagne NE, à Collonge-Bellerive, administrateur unique avee signature individuelle. Adresse: 13, quai de l'Ile, chez Paul-Eric Perret.

6 mai 1971.
Société Immobilière Familia Rhône B, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1963, p. 1746). René Gros n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Stirn, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

6 mai 1971. Meubles.
Mallett SA, à Genève, achat et vente d'ameublements et de tapisseries, etc. (FOSC du 18. 3. 1971, p. 639). Nouvelle raison de commeree: **Mallett at Geneva SA.** Statuts modifiés le 21 avril 1971.

6 mai 1971.
Multifinance SA, à Genève (FOSC du 3. 5. 1971, p. 1055). L'administrateur Jean-Flavien Lalive d'Epinay, président (inscrit), est maintenant originaire de Vandoeuvres.

6 mai 1971.
Offiee Fidueiaire SA, à Genève (FOSC du 18. 6. 1968, p. 1316). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. François Rey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

6 mai 1971. Mandats.
Priee Waterhouse Associates SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 23 mars 1971. But: exécuter des mandats dans le domaine des conseils de direction, de l'organisation et de l'informatique (programmation et analyse). L'activité de la société s'exercera principalement à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans-Jakob Bührer, de et à Zumikon ZH, président, et Daniel Wagneur, de Genève, à Satigny, seerétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 12. chemin Rieu, chez «Price Waterhouse & Co, Inhaber R. N. Brooke, W. E. Parker, A. K. Aikman, R. T. Sydney-Smith».

6 mai 1971. Mécanique.
Tavaro SA, à Genève, fabrication d'articles de mécanique fine, etc. (FOSC du 27. 1. 1971, p. 218). L'administrateur Charly Weibel (inscrit) est maintenant domicilié à Bellevue.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Schuldbrief, Fr. 20 000.—, angegangen am 3. Mai 1953, im 3. Rang, haftend auf Grundstück Nr. 1234, «Waldwinkel», Kastanienbaum, Grundbuch Horw.

Der Inhaber des genannten Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird er kraftlos erklärt. (552²)

6010 Kriens, den 12. Mai 1971 — Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Land: Glanzmann

Es wird vermisst:

Schuldbrief, Fr. 2000.–, angegangen am 1. Februar 1907, im 4. Rang, haftend auf Grundstück Nr. 266, Althof, Grundbuch Horw.

Der Inhaber des genannten Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gereehnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird er kraftlos erklärt. (553²)

6010 Kriens, den 13. Mai 1971 — Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Land: Glanzmann

Es wird vermisst der

Inhaberschuldbrief vom 12. Dezember 1952 laut Prot. Lit. J Fol. 80, lastend im ersten Rang auf der Parzelle Nr. 1654 des Grundbuches Pratteln, von Fr. 300 000.—

sowie der

Inhaberschuldbrief vom 12. Dezember 1952 laut Prot. Lit J Fol. 83, lastend im zweiten Rang auf der Parzelle Nr. 1654 des Grundbuches Pratteln, von Fr. 60 000.—. Schuldner: Basellandschaftliche Beamtenversicherungskasse, 4410 Liestal.

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (562²)

4410 Liestal, den 17. Mai 1971

Obergerichtskanzlei Baselland, Liestal

Es wird vermisst das

Sparbüchlein Nr. 35441-4 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Binningen, lautend auf Myrta Magdalena Stöcklin, Bottmingerstrasse 108, Binningen.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparbüchleins wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (563³)

4410 Liestal, den 17. Mai 1971

Obergerichtskanzlei Baselland, Liestal

Es wird vermisst:

–1– 4¾% Namen-Obligation von Fr. 20 000.— Nr. 19576, fest bis 12. April 1971 mit Jahrescoupons per 12. April 1967/71 der Bank in Reinach.

An den allfälligen Inhaber dieser Obligation ergeht die Aufforderung, diese binnen sechs Monaten, d.h. bis zum 22. November 1971, dem Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm, vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (558²)

5726 Unterkulm, 18. Mai 1971

Bezirksgerichtskanzlei Kulm

Par ordonnance du 14 mai 1971, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler

l'obligation avec hypothèque du 5 août 1955, en faveur du porteur, du capital de Fr. 5000.— grevant en premier rang l'immeuble art. 1216 3ab du registre foncier de la commune de la Roche, propriété de Mme Margaritha Egloff-Feuz.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produir au greffe du Tribunal de la Gruyère à Bulle, dans le délai de six mois dès la première publication, en défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (561³)

1630 Bulle, le 17 mai 1971 — Le greffier

Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti

Die erstmals in Nr. 65 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 19. März 1970 als vermisst aufgerufenen Schuldbriefe

a) Schuldbrief von Fr. 160 000.—, vom 9. Februar 1950, Belege Serie II Nr. 7372, haftend im ersten Rang;

b) Schuldbrief von Fr. 25 000.—, vom 9. Februar 1950, Belege Serie II Nr. 7373, haftend im zweiten Rang;

beide Schuldbriefe lautend zugunsten des Karl Kurth-Marti und haftend auf der Liegenschaft Sportweg 17 im Liebefeld, Gemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 52888, des Hansruedi Kurth, daselbst,

sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (560)

3011 Bern, den 17. Mai 1971

Der Gerichtspräsident III: Schrade

Die Obligationen Kraftwerke Mattmark 1962, Nr. 26489/90, Fr. 2000.— 3¼%, lautend auf Frau Marthe Liechti, Mattenstrasse 23, 3600 Thun, sind mit Entscheid vom 15. Mai 1971 kraftlos erklärt worden. (559)

3930 Visp, den 17. Mai 1971

Der Gerichtspräsident: L. Heinzmann

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Kammgarnspinnerei Herisau AG, Herisau in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Kammgarnspinnerei Herisau AG vom 22. April 1971 hat gemäss Art. 736 Ziff. 2 OR die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidatoren wurden die Unterzeichneten bestimmt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 31. Juli 1971 bei den Liquidatoren anzumelden. (AA 226²)

9100 Herisau, den 18. Mai 1971

Die Liquidatoren der Kammgarnspinnerei Herisau AG in Liq.:

Max Baumann, Kreuzstr. 28, Herisau — Dr. Rudolf Reutlinger, Neue Steig 2, Herisau

Kosumgenossenschaft Konkordia in Liquidation, Ibach SZ

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 nnd 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 2. Februar 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 20. Juli 1971 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren bei der Konsumgenossenschaft Konkordia in Liquidation, Ibach SZ. anzumelden. (AA 236³)

6438 Ibach, 17. Mai 1971 — Die Liquidatoren

Aktiengesellschaft für Hotel- und Industrie-Beteiligungen, Chur

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Troisième pnblication

L'assemblée générale des actionnaires, tenue le 27 avril 1971, ayant voté la dissolution de la société, les créanciers de celle-ci sont priés de produire leurs créances au Bureau Fiduciaire Fernand Reyrenn, rue Diday, 8, Genève. (229¹)

1200 Genève, le 21 mai 1971 — Le liquidateur

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im April 1971

(OZD) In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des Aussenhandels im April 1971 – verglichen mit jenen des Vormonates und des April 1970 – bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
1970 April	2 642,0	2 537,7	262,9	1 939,2	598,5	76,4
1971 März	2 594,3	2 750,2	255,5	2 079,7	670,5	75,6
1971 April	2 703,1	2 427,7	255,6	1 936,2	491,5	79,8
1970 Jan.–April	8 958,8	9 021,2	872,3	6 947,3	2 073,9	77,0
1971 Jan.–April	9 478,3	9 630,1	897,6	7 472,1	2 158,0	77,6

Einfuhr. Im Vergleich zum Vorjahresmonat verzeichnet in der Berichtsperiode der Import von Energieträgern (insgesamt 176,1 Mio Fr.) erneut einen bedeutenden Wertzuwachs (+ 52,9 %), obwohl die Mengenzunahme 4,8 % beträgt. Eine geringe Steigerung (+ 1,7 %) weisen die Zufuhren von Konsumgütern (801,1 Mio) auf. Zurückgegangen sind gegenüber April 1970 die Bezüge von Rohstoffen und Halbfabrikaten (992,3 Mio) sowie von Investitionsgütern (458,2 Mio Fr.), und zwar um 13,9 % bzw. 5,0 %.

Einen beachtlichen Wertanstieg zeigt die Einfuhr von Erdöl und Destillaten (+ 58,8 Mio Fr.), Lebensmitteln (+ 21,1 Mio) und Personenautomobilen (+ 8,5 Mio). Dagegen entfallen bedeutende Wertminderungen auf Eisen und Stahl (– 67,3 Mio), chemische Grundstoffe und Verbindungen (– 44,1 Mio), Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine für die Industrie (– 36,4 Mio), Buntmetalle (– 23,1 Mio), elektrische Maschinen und Apparate (– 19,9 Mio), Cars, Lastwagen und Spezialautomobile (– 9,8 Mio), Spinnstoffe (– 6,7 Mio) sowie Papier und Karton (– 5,5 Mio Fr.).

Einfuhr

	Einfuhrwerte April 1970	März 1971	April 1971
	in Mio Fr.		
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	346,3	408,3	362,6
davon:			
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	49,7	68,0	50,2
Lebensmittel	201,3	243,5	222,4
Rohtabak	13,0	16,7	16,0
Alkoholische Getränke	29,2	29,2	25,0
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	37,2	34,9	34,1
Energieträger	115,2	164,0	176,1
davon:			
Erdöl und Destillate	104,7	154,8	163,5
Textilien und Bekleidung	253,7	307,0	247,4
davon:			
Spinnstoffe	36,2	32,2	29,5
Garne	23,2	26,3	22,0
Gewebe	30,7	32,2	31,3
Bekleidung und Wäsche	97,1	133,2	100,3
Schuhe	20,0	30,6	21,1
Papier und Papierwaren	83,0	87,4	79,0
davon:			
Ausgangsstoffe	10,0	7,4	11,3
Papier und Karton	38,1	38,1	32,6
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	24,2	29,3	24,8
Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	94,2	100,3	88,9
davon:			
Häute, Felle, Leder	28,1	28,0	24,0
Kautschuk	31,5	34,5	31,0
Kunststoffwaren	34,3	37,6	33,8
Chemikalien und verwandte Produkte	302,8	281,9	252,6
davon:			
Grundstoffe und Verbindungen	199,5	174,9	155,4
Pharmazeutika	30,2	31,7	32,8
Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas	49,2	53,4	49,4
Metalle und Metallwaren	399,2	343,3	309,6
davon:			
Eisen und Stahl	200,3	152,7	133,0
Nichteisenmetalle	84,5	61,5	61,4
Metallwaren	114,3	128,9	115,2
Maschinen	430,6	452,9	407,7
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	254,9	266,6	252,0
Elektrische Maschinen und Apparate	175,6	186,3	155,7
Fahrzeuge	273,3	314,2	266,7
davon:			
Personenautomobile	157,8	184,1	166,3
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile	66,4	64,7	56,6
Luftfahrzeuge	16,1	29,5	14,3
Feinmech. u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie	149,9	143,5	112,4
davon:			
Optische Geräte	22,8	21,1	20,1
Feinmechanische Geräte	20,1	24,9	21,3
Edelmetalle sowie Edel- u. Schmucksteine für die Industrie	71,3	56,6	34,9
Bijouterie und Edelmetallwaren	19,5	21,4	18,0
Verschiedene übrige Waren	40,3	94,0	75,2
davon:			
Möbel und Kleintischlerwaren	32,4	40,0	35,3

Ausfuhr. Gegenüber dem Parallelmonat des Vorjahres weist lediglich der Versand von Investitionsgütern (insgesamt 661,5 Mio Fr.) eine Zunahme auf (+ 8,0 %). Dagegen hat der Export von Rohstoffen und Halbfabrikaten (720,1 Mio) um 6,1 % und jener von Konsumgütern (551,8 Mio) um 0,8 % abgenommen. Die unbedeutende Ausfuhr von Energieträgern ist um einen Viertel auf insgesamt 2,7 Mio Fr. gesunken.

Die Metall- und Uhrenindustrie hat insgesamt ihre Auslandverkäufe im Vergleich zum Vorjahresmonat um 39,8 Mio Fr. oder 4,0 % erhöht, was vor allem auf die Mehrlieferungen von nichtelektrischen Maschinen (+ 40,3 Mio) zurückzuführen ist. Die grösste absolute Wertabnahme zeigt der Uhrenexport (– 6,1 Mio Fr.). Zum geringeren Auslandabsatz der chemischen Industrie (– 19,5 Mio oder 4,4%) tragen mit Ausnahme der synthetischen organischen Farbstoffe alle Warengruppen bei, namentlich aber gewerbliche Chemikalien und Pharmazeutika. Die Nachfrage nach schweizerischen Textilerzeugnissen hat um 2,7 % nachgelassen (– 4,7 Mio). Zurückgegangen sind in erster Linie die Lieferungen von Stickereien, Wollgarnen und Wollgeweben, wogegen die Ausfuhr von Geweben aus Seide und Chemiefasern, Wirk- und Strickwaren sowie Bekleidungswaren wertmässig zugenommen hat. Bei den Schuhen (+ 0,4 Mio oder 5,0 %) steht einem Rückgang der Lederschuhe eine starke Versandausweitung der andern Schuhe gegenüber. Die Nahrungs- und Genussmittelindustrie verzeichnet eine Verkaufsabnahme von 2,2 Mio Fr. oder 1,9 %, wobei der Export von Milchkonserven und Kindermehl, Käse und Tabakfabrikaten den Vorjahreswert nicht mehr erreicht.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte April 1970	März 1971	April 1971
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	993,7	1087,4	1033,5
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	427,1	485,2	467,4
Maschinen, elektrische	112,5	127,6	121,0
Instrumente, Apparate	95,0	103,4	94,9
Uhren in 1000 Stück	6344,5	6978,6	6228,9
in Mio.	218,2	230,9	212,1
Aluminium	23,9	24,0	22,0
Chemische Industrie	445,8	455,5	426,3
davon:			
Pharmazeutika	86,2	80,0	81,2
Synthetische organische Farbstoffe	89,8	93,2	90,0
Parfümerie	19,6	22,6	17,7
Chemikalien, andere	250,1	259,8	237,4
Textilindustrie	172,0	193,4	167,3
davon:			
Chemiefasern und -garne	46,9	52,4	46,4
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	18,3	23,5	20,9
Bänder aus Textilien	1,6	1,8	1,6
Garne aus Wolle	3,6	2,6	2,1
Gewebe aus Wolle	5,7	5,1	4,3
Garne aus Baumwolle	7,7	8,0	7,7
Gewebe aus Baumwolle	19,2	24,2	18,4
Stickereien	14,9	11,7	10,5
Wirk-, Strickwaren	16,9	20,4	18,4
Bekleidungswaren	13,4	17,3	13,7
Konfektionswaren, andere	2,8	3,1	2,8
Hutgeflechte	1,8	2,5	1,8
Schuhe	8,0	12,6	8,4
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	175,6	278,2	172,2
Schuhe, andere in 1000 Paar	52,5	78,4	131,6
Nahrungs- und Genussmittel	113,4	124,6	111,2
davon:			
Käse	25,7	29,0	24,6
Milchkonserven, Kindermehl	6,9	6,1	5,4
Schokolade	6,8	7,9	6,1
Suppen, Bouillon	6,2	7,1	5,9
Tabakfabrikate	38,5	42,4	37,6
Bücher, Zeitungen	13,8	15,7	15,9

Geographische Verteilung. Im Berichtsmonat ist die Einfuhr aus der EWG – verglichen mit April 1970 – um 35,4 Mio Fr. oder 2,4 % auf 1455,8 Mio Fr. zurückgegangen. Vermindert haben sich namentlich die Bezüge aus der Bundesrepublik Deutschland (– 33,9 Mio) und Belgien–Luxemburg (– 15,4 Mio), während jene aus den Niederlanden und Italien einen Anstieg verzeichnen. Eine Abnahme (– 32,9 Mio oder 6,9 %) weisen auch die Zufuhren aus der EFTA (Total: 445,6 Mio Fr.) auf, was auf die verminderten Käufe in Grossbritannien (– 38,0 Mio) zurückzuführen ist. Bei den übrigen Mitgliedstaaten halten sich die absoluten Wertveränderungen in einem kleinen Rahmen. Von den restlichen europäischen Staaten hat in erster Linie Spanien seinen Versand nach der Schweiz erhöht, während die Tschechoslowakei und Jugoslawien weniger exportiert haben. Die Einfuhr aus Uebersee registriert eine Verminderung um 38,4 Mio Fr. oder 8,0 %, wozu die rückläufigen Eindeckungen in den USA (– 43,5 Mio) beigetragen haben. Ein Importanstieg ergibt sich demgegenüber zur Hauptsache bei Ostarabien (+ 10,5 Mio Fr.), Japan und Kanada.

Die Ausfuhr nach der EWG liegt um 36,3 Mio Fr. oder 4,7 % unter dem entsprechenden Vorjahreswert. Der Versand hat sich nach allen Ländern der Gemeinschaft vermindert, vor allem jedoch nach Italien (– 23,1 Mio) und den Niederlanden (– 8,8 Mio). Dagegen weisen die Lieferungen nach der EFTA eine Verstärkung auf (+ 28,0 Mio oder 7,1 %), insbesondere nach Oesterreich (+ 12,7 Mio), Grossbritannien (+ 8,9 Mio), Portugal und Norwegen. Schweden und Dänemark haben weniger schweizerische Güter bezogen. Bei den übrigen europäischen Staaten zeigt sich insbesondere nach Jugoslawien und der Sowjetunion eine Exportausweitung, wogegen nach Spanien und der Tschechoslowakei ein Ausfuhrrückgang zu verzeichnen ist (– 9,0 Mio bzw. – 2,8 Mio). Die Absatzerhöhung nach Uebersee beträgt 18,4 Mio Fr. (+ 3,1 %). Intensiviert haben sich die Verkäufe nach den USA (+ 7,5 Mio), Iran und Brasilien, während die Nachfrage aus Japan (– 9,6 Mio Fr.). Kanada, Hongkong, Südafrika und Israel schwächer ausgefallen ist.

Im Berichtsmonat ist das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG (723,2 Mio Fr.) gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode um 0,9 Mio Fr. gestiegen. Das Passivum im Handel mit Italien und den Niederlanden ist wesentlich höher, jenes mit der Bundesrepublik Deutschland und Belgien-Luxemburg bedeutend kleiner als im April 1970. Der Warenaustausch mit der EFTA schliesst mit einem Einfuhrüberschuss von 21,2 Mio gegenüber einem solchen von 82,1 Mio Fr. im Vorjahr. An dieser Bilanzverbesserung ist vor allem der Handel mit Grossbritannien, Oesterreich, Norwegen und Portugal beteiligt. Der Aussenhandel mit Uebersee hat sich zugunsten der Schweiz entwickelt, weist er doch einen stark erhöhten Aktivsaldo von 170,3 Mio Fr. auf (+ 56,8 Mio). Das Defizit mit den USA beläuft sich noch auf 11,5 Mio Fr. (– 51,0 Mio). Demgegenüber ist das Passivum im Handel mit Japan von 0,8 Mio Fr. auf 15,5 Mio Fr. gestiegen. Der Güterverkehr mit Brasilien und dem Iran schliesst mit einem gegenüber dem Vorjahresmonat wesentlich höheren Aktivsaldo.

Wichtige Handelspartner

Einfuhr

	April 1970	März 1971	April 1971	April 1970	April 1971
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	760,5	821,4	726,6	30,0	29,9
Frankreich	312,5	359,3	310,1	12,3	12,8
Italien	235,0	272,1	241,8	9,3	10,0
Niederlande	88,9	93,7	98,4	3,5	4,1
Belgien-Luxemburg	94,3	104,6	78,9	3,7	3,3
EWG Total	1491,2	1651,2	1455,8	58,8	60,0
Oesterreich	109,7	126,8	114,7	4,3	4,7
Grossbritannien	222,9	212,8	184,9	8,8	7,6
Dänemark	29,2	39,6	33,5	1,2	1,4
Norwegen	13,3	13,1	9,8	0,5	0,4
Schweden	79,5	91,0	80,4	3,1	3,3
Portugal	8,7	11,4	9,9	0,3	0,4
Finnland	12,8	15,5	12,3	0,5	0,5
Island	2,4	0,2	0,2	0,1	0
EFTA Total	478,5	510,4	445,6	18,9	18,4
Spanien	16,5	22,1	18,1	0,7	0,7
Tschechoslowakei	14,9	14,6	12,4	0,6	0,5
Ungarn	9,0	10,5	8,2	0,4	0,3
Sowjetunion	11,0	7,5	11,4	0,4	0,5
Jugoslawien	10,3	7,7	8,4	0,4	0,3
Europa Total	2056,3	2255,2	1984,7	81,0	81,8
Südafrika	6,5	2,1	2,2	0,3	0,1
Israel	9,6	10,5	11,7	0,4	0,5
Ostarabien	3,3	9,5	13,8	0,1	0,6
Iran	4,4	6,7	4,0	0,2	0,2
Hongkong	10,9	12,3	9,6	0,4	0,4
Japan	58,1	56,1	63,2	2,3	2,6
Kanada	12,5	13,1	16,1	0,5	0,7
USA	222,3	204,4	178,8	8,8	7,4
Brasilien	11,1	9,4	7,0	0,4	0,3
Australien	4,4	8,1	6,5	0,2	0,3
Uebersee Total	481,4	495,0	443,0	19,0	18,2

Ausfuhr

	April 1970	März 1971	April 1971	April 1970	April 1971
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	294,6	313,3	294,1	15,2	15,2
Frankreich	185,0	184,9	181,6	9,5	9,4
Italien	189,0	195,2	165,9	9,7	8,6
Niederlande	57,9	56,0	49,1	3,0	2,5
Belgien-Luxemburg	42,5	45,4	41,9	2,2	2,2
EWG Total	768,9	794,9	732,6	39,7	37,8
Oesterreich	98,5	113,5	111,2	5,1	5,7
Grossbritannien	128,6	149,4	137,5	6,6	7,1
Dänemark	36,3	37,0	35,0	1,9	1,8
Norwegen	21,7	35,0	24,9	1,1	1,3
Schweden	66,7	76,8	64,4	3,4	3,3
Portugal	22,3	26,7	26,6	1,1	1,4
Finnland	22,0	24,5	23,1	1,1	1,2
Island	0,5	1,1	1,8	0	0,1
EFTA Total	396,4	463,8	424,4	20,4	21,9
Spanien	49,5	52,3	40,5	2,6	2,1
Tschechoslowakei	11,7	16,1	8,9	0,6	0,5
Ungarn	11,7	12,9	11,7	0,6	0,6
Sowjetunion	17,2	16,2	18,7	0,9	1,0
Jugoslawien	27,1	29,1	30,7	1,4	1,6
Europa Total	1344,3	1449,8	1322,9	69,3	68,3
Südafrika	25,8	30,6	23,7	1,3	1,2
Israel	14,1	15,6	13,8	0,7	0,7
Ostarabien	8,9	9,4	11,0	0,5	0,6
Iran	15,1	9,8	21,7	0,8	1,1
Hongkong	33,7	35,6	31,4	1,7	1,6
Japan	57,3	59,1	47,7	3,0	2,5
Kanada	27,9	24,4	24,4	1,4	1,3
USA	159,8	166,9	167,3	8,2	8,6
Brasilien	16,4	27,0	20,6	0,8	1,1
Australien	21,7	20,0	22,8	1,1	1,2
Uebersee Total	594,9	629,9	613,3	30,7	31,7

La structure du commerce extérieur de la Suisse en avril 1971

(DGD) Un communiqué de la Direction générale des douanes indique les chiffres globaux du commerce extérieur d'avril 1971, comparés à ceux du mois précédent et à ceux d'avril 1970.

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
1970 avril	2 642,0	2 537,7	262,9	1 939,2	598,5	76,4
1971 mars	2 594,3	2 750,2	255,5	2 079,7	670,5	75,6
1971 avril	2 703,1	2 427,7	255,6	1 936,2	491,5	79,8
1970 janv.–avril	8 958,8	9 021,2	872,3	6 947,3	2 073,9	77,0
1971 janv.–avril	9 478,3	9 630,1	897,6	7 472,1	2 158,0	77,6

Importation. Par rapport au mois correspondant de l'année précédente, les importations de produits énergétiques (total: 176,1 millions de francs) accusent à nouveau, dans le mois en revue, un accroissement ad valorem considérable (+ 52,9 %), bien que la progression quantitative n'ait été que de 4,8 %. Les arrivages de biens de consommation (801,1 millions) marquent une légère avance de 1,7 %. Par contre, les fournitures de matières premières et demi-produits (992,3 millions) ont fléchi de 13,9 % et celles de biens d'équipement (458,2 millions) de 5,0 %.

On enregistre des plus-values notables pour les achats d'huiles brutes de pétrole et distillats (+ 58,8 millions), de denrées alimentaires (+ 21,1 millions) et de voitures de tourisme (+ 8,5 millions). En revanche, d'importantes moins-values sont notées sur les entrées de fer et acier (– 67,3 millions), de substances chimiques de base et composés (– 44,1 millions), de métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie (– 36,4 millions), de métaux non ferreux (– 23,1 millions), de machines et appareils électriques (– 19,9 millions), d'autocars, camions et véhicules spéciaux (– 9,8 millions), de matières textiles (– 6,7 millions), ainsi que de papiers et cartons (– 5,5 millions).

Importation

	Valeur des importations		
	avril 1970	mars 1971	avril 1971
	en millions de francs		
Produits de l'agriculture et de la sylviculture	346,3	408,3	362,6
dont:			
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	49,7	68,0	50,2
Denrées alimentaires	201,3	243,5	222,4
Tabacs bruts	13,0	16,7	16,0
Boissons alcooliques	29,2	29,2	25,0
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	37,2	34,9	34,1
Energie	115,2	164,0	176,1
dont:			
Huiles brutes de pétrole et distillats	104,7	154,8	163,5
Textiles et habillement	253,7	307,0	247,4
dont:			
Matières textiles	36,2	32,2	29,5
Fils	23,2	26,3	22,0
Tissus	30,7	32,2	31,3
Habillement et lingerie	97,1	133,2	100,3
Chaussures	20,0	30,6	21,1
Papier et ouvrages en papier	83,0	87,4	79,0
dont:			
Matières de base	10,0	7,4	11,3
Papiers et cartons	38,1	38,1	32,6
Livres, journaux, revues	24,2	29,3	24,8
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	94,2	100,3	88,9
dont:			
Peaux et cuirs	28,1	28,0	24,0
Caoutchouc	31,5	34,5	31,0
Ouvrages en matières plastiques	34,3	37,6	33,8
Produits des industries chimiques et connexes	302,8	281,9	252,6
dont:			
Substances de base et composés	199,5	174,9	155,4
Produits pharmaceutiques	30,2	31,7	32,8
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	49,2	53,4	49,4
Métaux et ouvrages en métaux	399,2	343,3	309,6
dont:			
Fer et acier	200,3	152,7	133,0
Métaux non ferreux	84,5	61,5	61,4
Ouvrages en métaux	114,3	128,9	115,2
Machines	430,6	452,9	407,7
dont:			
Machines non électriques	254,9	266,6	252,0
Machines et appareils électriques	175,6	186,3	155,7
Véhicules	273,3	314,2	266,7
dont:			
Voitures automobiles pour le transport des personnes	157,8	184,1	166,3
Autocars, camions, véhicules spéciaux	66,4	64,7	56,6
Avions	16,1	29,5	14,3
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	149,9	143,5	112,4
dont:			
Instruments d'optique	22,8	21,1	20,1
Appareils de mécanique de précision	20,1	24,9	21,3
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	71,3	56,6	34,9
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	19,5	21,4	18,0
Autres produits divers	40,3	94,0	75,2
dont:			
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	32,4	40,0	35,3

Exportation. Au regard du mois correspondant de l'année 1970, seuls les envois de biens d'équipement (total: 661,5 millions de francs) accusent une progression (+ 8,0 %). En revanche, les sorties de matières premières et demi-produits (720,1 millions) marquent un fléchissement de 6,1 % et celles de biens de consommation (551,8 millions) de 0,8 %. Les livraisons insignifiantes de produits énergétiques (2,7 millions) ont régressé d'un quart.

Par rapport au mois d'avril de 1970, les industries métallurgique et horlogère ont, dans l'ensemble, fait monter leurs ventes à l'étranger de 39,8 millions ou de 4,0 %, ce qui est dû, avant tout, à l'accroissement des livraisons de machines non électriques (+ 40,3 millions). La plus forte diminution absolue (– 6,1 millions) concerne les exportations de montres. A l'exception des colorants organiques synthétiques, tous les groupes de marchandises de l'industrie chimique contribuent au resserrement (– 19,5 millions ou 4,4 %) des sorties, notamment les produits chimiques industriels et pharmaceutiques. La demande en articles de l'industrie textile suisse a fléchi de 4,7 millions ou de 2,7 %. Les livraisons de broderies, de fils ou tissus de laine, en premier lieu, ont baissé, alors que celles de tissus de soie et de fibres chimiques, de bonneterie, ainsi que d'articles d'habillement accusent des plus-values. Dans le secteur de la chaussure (+ 0,4 million ou 5,0 %), on note un recul des envois de souliers en cuir qui s'oppose à une forte extension des ventes d'autres chaussures. L'industrie des denrées alimentaires et du tabac enregistre une diminution de 2,2 millions ou de 1,9 %; les sorties de lait conservé et farines pour enfants, de fromage et de tabacs manufacturés n'ont pas atteint la valeur observée en avril 1970.

Exportation de nos principales industries

		Valeur des exportations		
		avril 1970	mars 1971	avril 1971
		en millions de francs		
Industrie métallurgique		993,7	1087,4	1033,5
dont:				
Machines non électriques		427,1	485,2	467,4
Machines électriques		112,5	127,6	121,0
Instrument, appareils		95,0	103,4	94,9
Montres	(en 1000 pièces)	6344,5	6978,6	6228,9
	(en mio de frs)	218,2	230,9	212,1
Aluminium		23,9	24,0	22,0
Industrie chimique		445,8	455,5	426,3
dont:				
Produits pharmaceutiques		86,2	80,0	81,2
Colorants organiques synthétiques		89,8	93,2	90,0
Parfumerie		19,6	22,6	17,7
Produits chimiques, autres		250,1	259,8	237,4
Industrie textile		172,0	193,4	167,3
dont:				
Fils et fibres chimiques		46,9	52,4	46,4
Tissus de soie et de fibres chimiques		18,3	23,5	20,9
Rubans en textiles		1,6	1,8	1,6
Fils de laine		3,6	2,6	2,1
Tissus de laine		5,7	5,1	4,3
Fils de coton		7,7	8,0	7,7
Tissus de coton		19,2	24,2	18,4
Broderies		14,9	11,7	10,5
Bonneterie		16,9	20,4	18,4
Articles d'habillement		13,4	17,3	13,7
Confection, autre		2,8	3,1	2,8
Tresses à chapeaux		1,8	2,5	1,8
Chaussures		8,0	12,6	8,4
dont:				
Chaussures en cuir	en 1000 paires	175,6	278,2	172,2
Chaussures, autres	en 1000 paires	52,5	78,4	131,6
Denrées alimentaires, tabacs		113,4	124,6	111,2
dont:				
Fromage		25,7	29,0	24,6
Lait conservé, farines pour enfants		6,9	6,1	5,4
Chocolat		6,8	7,9	6,1
Soupes, bouillons		6,2	7,1	5,9
Tabacs manufacturés		38,5	42,4	37,6
Livres, journaux		13,8	15,7	15,9

Répartition géographique. Dans le mois en revue, les importations en provenance de la CEE ont diminué, par rapport à avril 1970, de 35,4 millions de francs ou de 2,4 % et s'établissent à 1455,8 millions. Les fournitures de la République fédérale d'Allemagne (– 33,9 millions) et de l'Union belgo-luxembourgeoise (– 15,4 millions) se sont notablement affaiblies, tandis que celles des Pays-Bas et de l'Italie ont progressé. On enregistre aussi un resserrement (– 32,9 millions ou 6,9 %) des arrivages de l'AELE (total: 445,6 millions), explicable par la régression de nos achats en Grande-Bretagne (– 38,0 millions). Les variations ad valorem observées pour les autres membres de l'Association sont assez réduites. Parmi les autres pays européens, l'Espagne, en premier lieu, a accru ses envois, tandis que la Tchécoslovaquie et la Yougoslavie ont moins exporté. Les entrées en provenance des territoires d'outre-mer ont diminué de 38,4 millions ou de 8,0 %, ce qui est dû au recul des approvisionnements aux Etats-Unis d'Amérique (– 43,5 millions). En revanche, nos importations auprès de l'Arabie orientale (+ 10,5 millions), du Japon et du Canada, en particulier, se sont développées.

Principaux partenaires commerciaux

Importation

	avril 1970	mars 1971	avril 1971	avril 1970	avril 1971
	en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. fédé. d'Allemagne	760,5	821,4	726,6	30,0	29,9
France	312,5	359,3	310,1	12,3	12,8
Italie	235,0	272,1	241,8	9,3	10,0
Pays-Bas	88,9	93,7	98,4	3,5	4,1
Belgique-Luxembourg	94,3	104,6	78,9	3,7	3,3
CEE Total	1491,2	1651,2	1455,8	58,8	60,0
Autriche	109,7	126,8	114,7	4,3	4,7
Grande-Bretagne	222,9	212,8	184,9	8,8	7,6
Danemark	29,2	39,6	33,5	1,2	1,4
Norvège	13,3	13,1	9,8	0,5	0,4
Suède	79,5	91,0	80,4	3,1	3,3
Portugal	8,7	11,4	9,9	0,3	0,4
Finlande	12,8	15,5	12,3	0,5	0,5
Islande	2,4	0,2	0,2	0,1	0
AELE Total	478,5	510,4	445,6	18,9	18,4
Espagne	16,5	22,1	18,1	0,7	0,7
Tchécoslovaquie	14,9	14,6	12,4	0,6	0,5
Hongrie	9,0	10,5	8,2	0,4	0,3
Union soviétique	11,0	7,5	11,4	0,4	0,5
Yougoslavie	10,3	7,7	8,4	0,4	0,3
Europe Total	2056,3	2255,2	1984,7	81,0	81,8
Afrique du Sud	6,5	2,1	2,2	0,3	0,1
Israël	9,6	10,5	11,7	0,4	0,5
Arabie orientale	3,3	9,5	13,8	0,1	0,6
Iran	4,4	6,7	4,0	0,2	0,2
Hongkong	10,9	12,3	9,6	0,4	0,4
Japon	58,1	56,1	63,2	2,3	2,6
Canada	12,5	13,1	16,1	0,5	0,7
USA	222,3	204,4	178,8	8,8	7,4
Brésil	11,1	9,4	7,0	0,4	0,3
Australie	4,4	8,1	6,5	0,2	0,3
Outre-mer Total	481,4	495,0	443,0	19,0	18,2

Exportation

	avril 1970	mars 1971	avril 1971	avril 1970	avril 1971
	en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	294,6	313,3	294,1	15,2	15,2
France	185,0	184,9	181,6	9,5	9,4
Italie	189,0	195,2	165,9	9,7	8,6
Pays-Bas	57,9	56,0	49,1	3,0	2,5
Belgique-Luxembourg	42,5	45,4	41,9	2,2	2,2
CEE Total	768,9	794,9	732,6	39,7	37,8
Autriche	98,5	113,5	111,2	5,1	5,7
Grande-Bretagne	128,6	149,4	137,5	6,6	7,1
Danemark	36,3	37,0	35,0	1,9	1,8
Norvège	21,7	35,0	24,9	1,1	1,3
Suède	66,7	76,8	64,4	3,4	3,3
Portugal	22,3	26,7	26,6	1,1	1,4
Finlande	22,0	24,5	23,1	1,1	1,2
Islande	0,5	1,1	1,8	0	0,1
AELE Total	396,4	463,8	424,4	20,4	21,9
Espagne	49,5	52,3	40,5	2,6	2,1
Tchécoslovaquie	11,7	16,1	8,9	0,6	0,5
Hongrie	11,7	12,9	11,7	0,6	0,6
Union soviétique	17,2	16,2	18,7	0,9	1,0
Yougoslavie	27,1	29,1	30,7	1,4	1,6
Europe Total	1344,3	1449,8	1322,9	69,3	68,3
Afrique du Sud	25,8	30,6	23,7	1,3	1,2
Israël	14,1	15,6	13,8	0,7	0,7
Arabie orientale	8,9	9,4	11,0	0,5	0,6
Iran	15,1	9,8	21,7	0,8	1,1
Hongkong	33,7	35,6	31,4	1,7	1,6
Japon	57,3	59,1	47,7	3,0	2,5
Canada	27,9	24,4	24,4	1,4	1,3
USA	159,8	166,9	167,3	8,2	8,6
Brésil	16,4	27,0	20,6	0,8	1,1
Australie	21,7	20,0	22,8	1,1	1,2
Outre-mer Total	594,9	629,9	613,3	30,7	31,7

Les exportations vers la CEE sont inférieures de 36,3 millions ou de 4,7 % à la valeur du mois correspondant de l'année précédente. Les envois ont diminué avec tous les pays de la Communauté, avant tout avec l'Italie (– 23,1 millions) et les Pays-Bas (– 8,8 millions). En revanche, les livraisons à l'AELE accusent un renforcement (+ 28,0 millions ou 7,1 %) et particulièrement celles qui sont destinées à l'Autriche (+ 12,7 millions), à la Grande-Bretagne (+ 8,9 millions), au Portugal et à la Norvège. La Suède et le Danemark ont reçu moins de marchandises suisses. Parmi les autres Etats européens, la Yougoslavie et l'Union soviétique, notamment, ont contribué à l'expansion de nos ventes, tandis que l'on enregistre un recul des sorties vers l'Espagne (– 9,0 millions) et la Tchécoslovaquie (– 2,8 millions). La hausse observée avec les pays d'outre-mer s'élève à 18,4 millions ou 3,1 %. Nos ventes aux Etats-Unis d'Amérique (+ 7,5 millions), à l'Iran et au Brésil se sont intensifiées, alors que la demande du Japon (– 9,6 millions), du Canada, de Hongkong, de l'Afrique du Sud et d'Israël s'est affaiblie.

Dans le mois en revue, le déficit de la balance commerciale avec la CEE (723,2 millions) s'est accru de 0,9 million par rapport à la période correspondante de 1970. Le passif de notre commerce avec l'Italie et les Pays-Bas s'est nettement renforcé, alors que l'excédent passif avec la République fédérale d'Allemagne et l'Union belgo-luxembourgeoise est bien inférieur à celui d'avril 1970. Nos échanges de marchandises avec l'AELE bouclent avec un excédent d'importation de 21,2 millions, contre 82,1 millions il y a un an. Cette amélioration du bilan résulte, avant tout, de notre commerce avec la Grande-Bretagne, l'Autriche, la Norvège et le Portugal. Le commerce extérieur avec les territoires d'outre-mer s'est développé en faveur de la Suisse, par un fort accroissement du solde actif atteignant 170,3 millions (+ 56,8 millions). Le déficit noté avec les Etats-Unis d'Amérique ne se monte plus qu'à 11,5 millions (– 51,0 millions). Par contre, le passif enregistré dans notre commerce avec le Japon est passé de 0,8 million à 15,5 millions. Le trafic des marchandises avec le Brésil et l'Iran boucle avec un solde actif nettement plus fort que celui d'avril 1970.

116. 21. 5. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 21. Mai 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 21 mai 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 83.60
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.28
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 54.90
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 116.15
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 74.25
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.94
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.66[10]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 83.25
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 116.20
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 57.90
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.42
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.55

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von **Fr. 16.—** bezogen werden. Voreinzahlungen auf **Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern.**

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément n° 1 (1er août 1970) est livrable au prix de **Fr. 16.—** Versement préalable au compte de **chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG Wolfenschiessen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, den 5. Juni 1971, um 9.30 Uhr, im Kursaal in Engelberg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1970. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der verantwortlichen Organe.
3. Orientierungen.

Geschäftsbericht, Baurechnung, Abschreibungsrechnung, Betriebsrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz per 31. Dezember 1970 sowie Bericht der Kontrollstelle liegen ab 26. Mai 1971 an den nachstehenden Stellen zur Einsicht für die Aktionäre auf: Direktion der Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG, Poststrasse 3, Engelberg/Gemeindekanzlei Wolfenschiessen/Sparkasse Engelberg/Obwaldner Kantonalbank Filiale Engelberg.
Eintrittskarten können bis und mit 1. Juni 1971 bei folgenden Stellen bezogen werden: Nidwaldner Kantonalbank, Stans/Obwaldner Kantonalbank, Sarnen und Filiale Engelberg/Luzerner Kantonalbank, Luzern/Sparkasse Engelberg. Für den Bezug der Eintrittskarten sind bei der betreffenden Bank in jedem Falle die Aktiennummern zu nennen.
Die Eintrittskarte gilt gleichzeitig als Ausweis zur freien Fahrt Engelberg-Trübsee-Titlis und zurück am Versammlungstage.
Dividendencoupon Nr. 5 pro Aktie berechtigt zum Bezuge a) einer Retourfahrt zur halben Taxe Trübsee-Titlis, gültig vom 1. Juli 1971 bis 30. Juni 1972 oder b) Skifahrer-Tageskarte Trübsee-Titlis zum Preise von Fr. 15.— (statt Fr. 22.—) oder Engelberg-Trübsee-Titlis zum Preise von Fr. 20.— (statt Fr. 27.—) gültig an Werktagen vom 1. November 1971 bis 31. März 1972 oder c) verbilligtes Abonnement für 20 Berg- oder Talfahrten auf einer beliebigen Teilstrecke Trübsee-Stand-Titlis zum Preise von Fr. 50.— (statt Fr. 80.—) gültig vom 1. Juli 1971 bis 30. Juni 1971, also ganzjährig. Der Dividendencoupon ist direkt an den Schaltern oder im Informationsbüro der Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis in Engelberg vorzuweisen und einzulösen.

Engelberg, den 21. Mai 1971

Luftseilbahnen Trübsee-Stand-Kleintitlis AG, Wolfenschlessen:
Der Verwaltungsrat

TITLIS

Jetzt sind ab jeder Bahnstation der Schweiz direkte Billette nach Trübsee-Stand-Titlis erhältlich!

Täglich bis 31. Oktober 1971 sind verbilligte SBB-Ausflugsbillette nach Titlis erhältlich ab Basel, Luzern und Zürich!
Automatischer Wetterbericht zu jeder Tages- und Nachtzeit auf Telefon Nr. (041) 94 22 55!

Basler Freilager AG

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 7. Juni 1971, 18.00 Uhr, im Sitzungszimmer der Basler Handelskammer (St. Albangraben 8) eingeladen.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1970. Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allfälliges.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Basel, den 21. Mai 1971

Basler Freilager AG:
Der Verwaltungsrat

Badische Kommunale Landesbank, Girozentrale Mannheim

Rückzahlung von Obligationen der $4^7/_8$% Anleihe von 1928/53

Die gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen im Jahre 1971 für die Tilgung dieser Anleihe aufzubringenden Mittel werden zur Rückzahlung von Fr. 276 000.— nom. Obligationen verwendet, die in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, am 12. Mai 1971 durch das Los bestimmt wurden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 1. Juni 1971 an bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung:

276 Titel zu Fr. 1000.—

66	618/19	1629	2636	3409/10	3997
79	621	1631	2649	3422	4005
98	627	1650	2666	3429	4007
102	653	1653	2702	3433	4031
109	663	1655	2773	3447	4038
138	688	1664	2780	3472/73	4102
147	724	1745	2788	3519	4114
160	783	1747	2798	3542	4127
162	824	1752	2805	3560	4138
180	834	1777	2812	3569	4207
210	871	1788	2817	3573	4209
212	954	1797	2858	3587	4251
223	957	1820	2863/64	3594	4258
236	960/61	1826	2874	3608	4296
242	964	1832	2897	3632	4343
251	1000	1836	2931	3639	4351
253	1014	1860	2956	3645	4360
266	1023	1885	2958	3651	4362
271	1027	1887	2962	3653/54	4407
288	1046	1900	2980	3659	4409
293	1049	1928	3040	3675	4421
310	1074	1961	3094	3698	4461
326	1085	1967	3096	3704	4478
330	1119	1972	3098	3713	4538
339	1137	1980/81	3120/21	3723	4593
351	1205	2003	3133	3733	4604
366	1207	2053	3202	3762	4609
384	1230	2077	3206	3767	4612
400	1233	2117	3208	3808	4618/19
402	1293/94	2144	3218	3821/22	4636
439	1329	2175	3235	3840	4642
493	1334/35	2198	3242	3876	4650
508	1344	2250	3249	3878	4666
525	1356	2261	3268/69	3905	4690
538	1399	2314	3298	3916	4696
548	1499	2316	3322	3933	4701
551	1506	2385	3330	3939	4716
565	1517/18	2388	3332	3945/47	4733
570	1522	2414	3338	3973	4749
579	1537	2431	3340	3978	4793
586	1567	2471	3349	3987	4799/800
590	1581	2483	3353	3990	4818
601	1588	2607	3379	3995	4914
					4917

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Fälligkeitstag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Von der Auslosung per 1. Juni 1969 ist folgende Obligation noch nicht eingelöst worden:
Nr. 959

Zürich, 12. Mai 1971

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

MIKRON

Mitteilung an die Inhaber der 4¾% Wandelobligationen 1968/80 der Maschinenfabrik Mikron AG, Biel

Der Verwaltungsrat der Mikron Holding AG beantragt einer auf den 25. Juni 1971 einberufenen ausserordentlichen Generalversammlung eine Erhöhung des Aktienkapitals der Mikron Holding AG von 7 Mio um 1,5 Mio auf 8,5 Mio Franken.

Es wird beantragt, die neuen Aktien unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre zu reservieren für eine von der Maschinenfabrik Mikron AG auszugebende Wandelanleihe 1971/83 im Nominalwert von Fr. 5 100 000.–. Dabei soll jedem Aktionär der Mikron Holding AG das Recht eingeräumt werden, für je 4 Inhaberaktien unter Einreichung von Coupon Nr. 10 bzw. für je 20 Namenaktien unter Einreichung eines Bezugsrechtsausweises für Namenaktionäre je 1 Wandelobligation 1971/83 im Nominalwert von Fr. 1700.– zu zeichnen; jede Wandelobligation kann ab 1. Januar 1972 in eine Aktie der Mikron Holding AG umgewandelt werden. Zinssatz und Emissionspreis der neuen Wandelanleihe werden später festgesetzt.

Inhaber von 4¾% Wandelobligationen 1968/80, die vor der am 25. Juni vorgeschlagenen Kapitalerhöhung von ihrem Wandlungsrecht Gebrauch machen und damit ein Bezugsrecht zur Zeichnung der Wandelanleihe 1971/83 zu erhalten wünschen, können **bis 15. Juni 1971** gegen Einreichung von je 2 Wandelobligationen von je Fr. 1000.– Nennwert 1 Inhaberaktie von Fr. 500.– Nennwert der Mikron Holding AG beziehen bei den sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken:

Schweizerischer Bankverein
Kantonalbank von Bern
Pictet & Cie.
Cosmos Bank

Nach dem 15. Juni 1971 bleibt die Wandlung der 4¾% Wandelobligationen 1968/80 bis am 25. Juni 1971 eingestellt. Bei ab 26. Juni 1971 eingereichten Wandelbegehren werden die aus Umtausch hervorgehenden Aktien Mikron Holding AG ex Cp. Nr. 10 ausgeliefert.

Biel, den 21. Mai 1971

Maschinenfabrik Mikron AG
Dr. C. Gasser, Präsident

Mikron Holding AG, Biel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. Juni 1971, 14.30 Uhr, am Sitze der Maschinenfabrik Mikron AG, Alleestr. 11, Biel.

Traktanden:

1. Erhöhung des Aktienkapitals von 7 auf 8,5 Millionen Franken durch Ausgabe von 3000 Inhaberaktien à Fr. 500.– nom., unter Verzicht der Aktionäre auf ihr Bezugsrecht, zur Schaffung der im Zusammenhang mit einer Wandelanleihe 1971/83 der Maschinenfabrik Mikron AG erforderlichen Aktien. Feststellungen der Zeichnung und Liberierung sowie entsprechende Aenderung der Gesellschafts-Statuten.
2. Verschiedenes.

Es ist vorgesehen, den bisherigen Aktionären ein Bezugsrecht auf Zeichnung der Wandelobligationen 1971/83 der Maschinenfabrik Mikron AG einzuräumen.
Der Antrag über die Statutenänderung liegt gemäss Art. 22 der Gesellschaftsstatuten am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.
Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können bis Dienstag, 22. Juni 1971, bezogen werden gegen Hinterlegung der Aktien oder anderweitig genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung:

beim Schweizerischen Bankverein, Biel, Basel, Neuenburg und Zürich
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Biel, Basel, Neuenburg und Zürich
bei der Kantonalbank von Bern, Biel und Bern
bei den Herren Pictet & Cie., Genf
bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel
bei der Cosmos Bank, Zürich
und am Sitze unserer Gesellschaft

Namenaktionäre, welche am 18. Juni 1971 im Aktienbuch eingetragen sind, erhalten ihre Eintrittskarte direkt von der Gesellschaft zugestellt.

Biel, den 21. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Installations Mécaniques Crosets-Portes du Soleil SA à Val d'Illiez

Convocation

Les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le lundi 31 mai 1971, à 11 h., au Restaurant de la Télécabine aux Crosets-sur-Val d'Illiez.

Ordre du jour:

1º Contrôle des présences, dès 10 h. 45.
2º Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
3º Lecture du rapport de gestion.
4º Lecture des comptes de l'exercice 1970.
5º Rapport des contrôleurs.
6º Divers.

Le rapport de gestion contenant le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, sont à disposition des actionnaires, dès ce jour, au bureau d'exploitation de la société aux Crosets, sur Val d'Illiez, et en l'Etude de Me Gabriel Monay, à Monthey.

Les actionnaires se légitimeront en présentant les actions ou un certificat bancaire.

Val d'Illiez, le 14 mai 1971

Le conseil d'administration

Livrets d'épargne égarés

Les **livrets d'épargne** nominatifs de notre banque ci-après désignés ayant été égarés ou volés, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets s'il n'est pas fait opposition d'ici au 21 juillet 1971:

Nº **12079** de Fr. 222.65 délivré le 22 novembre 1943
Nº **51074** de Fr. 791.55 délivré le 7 février 1953
Nº **64589** de Fr. 113.90 délivré le 21 janvier 1961
Nº **65863** de Fr. 60.10 délivré le 26 septembre 1961
Nº **76723** de Fr. 93.95 délivré le 2 novembre 1966
Nº **76724** de Fr. 93.95 délivré le 2 novembre 1966

Lausanne, le 19 avril 1971

Caisse d'épargne et de crédit

Zellweger USTER

Zellweger AG
Apparate- und Maschinenfabriken, Uster

6¼ % **Anleihe 1971—86 von Fr. 25 000 000**

deren Erlös zur Konsolidierung kurzfristiger Verbindlichkeiten und zur Finanzierung der Ausweitung der Geschäftstätigkeit verwendet wird.

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 15 Jahre
Titel: Inhaberobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und eventuell Fr. 100 000
Kotierung: an den Börsen von Basel und Zürich

100 % Emissionspreis
zuzüglich 0,60 % halber eidg. Emissionsstempel = 100,60 %

Zeichnungsfrist vom 21. bis 27. Mai 1971, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt — Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG — J. Vontobel & Co.

Amor AG Immobiliengesellschaft, Bern

Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 4. Juni 1971, 15.30 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, Neuengasse 20, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll der 12. ordentlichen Generalversammlung der Amor AG Immobiliengesellschaft, vom 26. Mai 1970.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1970.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind ab 21. Mai 1971 am Sitze der Gesellschaft, Länggassstrasse 51, Bern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarte bis Freitag, den 4. Juni 1971, 12.00 Uhr, gegen Deponierung ihrer Aktien bei einer der nachgenannten Stellen erheben:

bei der Gesellschaft in Bern, Länggassstrasse 51
bei der Spar- & Leihkasse in Bern, Bern

Bern, 30. April 1971 — **Der Verwaltungsrat**

Gurit AG, Richterswil

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 19. Mai 1971 wird für das Geschäftsjahr 1970 eine Dividende von Fr. 30.— pro Inhaberaktie von nom. Fr. 500.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer = Fr. 9.—, somit netto

Fr. 21.—

ausbezahlt.

Die Dividende wird gegen Einreichung des Coupons Nr. 8 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und bei ihren sämtlichen Niederlassungen sowie an unserer Kasse am Geschäftssitz in Richterswil spesenfrei vergütet.

Richterswil, den 21. Mai 1971 — **Der Verwaltungsrat**

Ebauches SA, Neuchâtel

Avis de dividende 1970

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires d'Ebauches SA, Neuchâtel, du 19 mai 1971, a fixé le dividende de l'exercice 1970 à:

Fr. 50.— brut, soit Fr. 35.— net. par action nominative

payable dès le 21 mai 1971, contre remise du coupon de dividende Nº 4, aux caisses ci-après:

Société de Banques Suisse:	Bâle, Bienne, Grenchen, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel, Genève, Zurich.
Banque Populaire Suisse:	Berne, Soleure, Bienne, Moutier, Saint-Imier, Tramelan, Zurich
Banque Cantonale de Berne:	Berne, Bienne, Moutier, Tramelan, Saint-Imier
Banque Cantonale Neuchâteloise:	Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Le Locle
Banque Cantonale de Soleure:	Grenchen, Soleure
Banque Commerciale de Soleure:	Grenchen, Soleure
Bureaux Centraux d'Ebauches SA:	Grenchen

Neuchâtel, le 19 mai 1971 — **Ebauches SA**
Le conseil d'administration

Zyma SA, Nyon

Paiement du dividende

La 71e assemblée générale ordinaire des actionnaires du 19 mai 1971 a fixé le dividende pour l'exercice 1970 comme suit:

par action	Fr. 20.—
moins impôt anticipé 30%	Fr. 6.—
net	Fr. 14.—

payable contre remise du coupon Nº 8 dès lundi 24 mai 1971 aux sièges, agences et succursales de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale Vaudoise ainsi qu'auprès de la Banque Gonet & Cie SA à Nyon.

Nyon, le 19 mai 1971 — **Le conseil d'administration**

Chemin de fer funiculaire Vevey-Chardonne-Mont-Pèlerin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 3 juin 1971, à 16 h., au Restaurant de la gare du Mont-Pèlerin.

Ordre du jour:

a) Opérations statutaires.
b) Autorisation d'emprunter.
c) Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires du 24 mai au 2 juin 1971, au bureau de la compagnie, gare de Vevey-Plan.

Les cartes d'admission, donnant droit au libre parcours sur la ligne le jour de l'assemblée, sont délivrées sur présentation des numéros des titres par l'Union de Banques Suisses, à Vevey.

Vevey, le 21 mai 1971 — **Le conseil d'administration**

Zschokke Holding SA

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

le jeudi 3 juin 1971, à 10 h. 15, au siège social, 42, rue du 31-Décembre à Genève.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1970.
2º Rapport des vérificateurs des comptes.
3º Approbation de ces rapports, du compte de profits et pertes et du bilan au 31 décembre 1970.
4º Décharge aux administrateurs.
5º Décision sur l'emploi du bénéfice.
6º Nominations statutaires. – Remplacement d'un administrateur.
7º Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport du conseil d'administration et de l'office de contrôle relatifs à l'exercice 1970 sont mis à la disposition des actionnaires dès le 21 mai 1971 au siège social, rue du 31-Décembre 42 à Genève.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront déposer leurs titres ou toutes autres pièces justificatives jusqu'au 2 juin 1971, à midi au plus tard, chez MM. Pictet & Cie, banquiers, 6, rue Diday à Genève.

Genève, le 19 mai 1971 — **Le conseil d'administration**

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

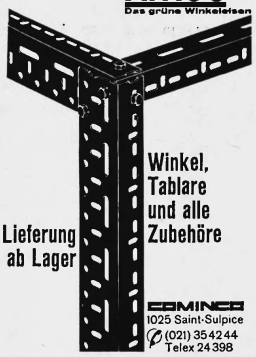
Büro- und Praxisräume
71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich

Dr. F. Isch
Solothurn
Tel. 065/2 55 15
oder

Walter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122, 4632 Trimbach, Tel. 062/22 23 23.

La cornière verte
ATROU
Das grüne Winkeleisen



Winkel, Tablare und alle Zubehöre
Lieferung ab Lager
COMINCO
1025 Saint-Sulpice
(021) 354244
Telex 24398

A GENEVE

Bureau commercial moderne, situation centrale, avec personnel suisse qualifié

CHERCHE EXTENSION

serait souhaité: gérance caisse maladie, secrétariat de syndicat, siège commercial romand d'une représentation.

Toutes autres propositions seront examinées confidentiellement.

Faire offre sous chiffre C-61287-18 à Publicitas SA, 1211 Genève 3.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

UNITRAC-COMBI
Rationelle Grossflächenwartung mit einer einzigen Maschine

- Abfall- und Laubsauger
- Kehrwalze
- Rasenmäher
- Sand-, Salz- u. Düngerstreuer
- Schneeschleudern mit 4- bis 10-PS-Motoren, Verladekamin und Raupenantrieb
- Schneepflug

UNIVERSAL AG
8942 Oberrieden
Tel. 051/92 14 44
UNIVERSAL

BON für ■ unverbindl. Vorführung ■ ausführl. Preisangebot
Name:
Strasse:
Ort:

Liegenschaften und Beteiligungen AG, Zürich

Einladung zur 64. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Liegenschaften und Beteiligungen AG, Zürich, **auf Donnerstag, den 3. Juni 1971, 14.30 Uhr, ins Hotel Engematthof, Engimattstrasse 14, Zürich.**

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 19. März 1970.
2. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1970.
3. Statutenänderungen: Anträge auf Neufassung der Art. 10 und 25 der Statuten.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates sowie der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970 nach Abnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Entlastungserteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
7. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle.
8. Diverses.

Der Wortlaut der beantragten Statutenänderungen, die Protokolle der Generalversammlungen vom 19. März 1970 und vom 29. Juni 1970, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates und der Bericht der Kontrollstelle liegen von Montag, den 24. Mai, bis und mit Mittwoch, den 2. Juni 1971, am Domizil der Gesellschaft, Stauffacherquai 36–40, gegen Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Die Stimmausweise für Inhaberaktionäre sind gegen Bankbestätigung über die bis nach der Generalversammlung deponierten Aktien oder gegen Einsendung der Coupons für das Geschäftsjahr 1970 während der normalen Geschäftszeit zwischen Montag, den 24. Mai, und spätestens Mittwoch, den 2. Juni 1971, 17.00 Uhr, anzufordern. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Zürich, den 19. Mai 1971

Liegenschaften und Beteiligungen AG
Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft für Grund- und Mobiliarwerte

Einladung zur Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der am **Montag, den 1. Juni 1971, um 11.30 Uhr, Rue de l'Université 6, Genf,** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970.
3. Stellungnahme zu diesen Berichten, Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Statutarische Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 21. Mai 1971 am Sitze unserer Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.
Der Ausweis der an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionäre erfolgt durch Vorlage der Aktien bzw. durch Vorlage einer innerhalb dreier Tage vor der Generalversammlung ausgestellten Bankbescheinigung über die Hinterlegung von Aktien unserer Gesellschaft.

Bern, den 17. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Interorga Aktiengesellschaft, Zug

Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 9. Juni 1971, 11.00 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Baarerstrasse 57, 6300 Zug.

Traktanden:

1. Protokoll der 8. ordentlichen Generalversammlung sowie der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Juli 1970.
2. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung für 1970 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Wahlen:
   a) des Verwaltungsrates;
   b) der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Jahresbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 24. Mai 1971 an zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.
Die Aktionäre sind gebeten, sich durch Vorlage der Aktien oder einer Depotbestätigung auszuweisen.

Zug, den 19. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Travaux routiers et transports SA, Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 1er juin 1971, à 12 h. 30, à l'hôtel des Bergues, Genève.

Ordre du jour:

1º Exposé de la situation et examen des comptes au 31 décembre 1970, rapports du conseil d'administration et du verificateur des comptes.
2º Approbation des comptes et affectation du solde du compte de profits et pertes.
3º Décharge de leur gestion aux administrateurs et au verificateur des comptes.
4º Opérations statutaires.
5º Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires au siège social, Haus zum Stampf, à Glaris, dès le 21 mai 1971.
Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées au siège social contre dépôt des actions ou remise d'un certificat de banque.

Glaris, le 17 mai 1971

Le conseil d'administration

Aktiebolaget Electrolux, Stockholm

Paiement du dividende

Selon décision de l'assemblée générale ordinaire du 14 mai 1971, le dividende pour l'exercice 1970 est payable à partir du 17 mai 1971, à raison de Cr.s. 8.— moins impôt suédois 30% soit:

Cr.s. 5.60 net

contre remise du coupon Nº 67.

Les coupons accompagnés de la formule 18b relative à l'impôt suédois, ainsi qu'une liste numérique en double exemplaire, peuvent être déposés aux guichets de:

MM. Pictet & Cie, Genève
MM. Ferrier, Lullin & Cie, Genève
Société de Banque Suisse, Genève

Genève, le 14 mai 1971

Banque du Rhône SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mercredi 2 juin 1971, à 11 h., au siège social, 13, quai de l'Ile à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1º Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 5 juin 1970.
2º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé.
3º Rapport de l'organe de contrôle.
4º Discussion des rapports et vote de décharge.
5º Elections statutaires.
6º Propositions individuelles.

Le conseil d'administration

Graduate Education Network SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mardi 1er juin 1971, à 11 h., en l'étude de Me Michel de Gorski, avocat, place du Bourg-de-Four 9, Genève.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil.
2º Présentation des comptes de l'exercice au 31 décembre 1970.
3º Rapport du contrôleur aux comptes.
4º Approbation des comptes, bilan et compte de profits et pertes et décharge aux organes résponsables.
5º Nominations statutaires.
6º Divers.

Les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou se faire représenter sont invités à se présenter munis de leurs actions ou d'un certificat de blocage délivré par une banque.

Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale ou à défaut être accompagné d'une déclaration.

Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Genève, le 18 mai 1971

Le conseil d'administration

SI l'Escapade SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 1er juin 1971, à 11 h., à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires à la banque A. Tardy et M. Baezner SA, 6, rue de l'Université, à Genève, à partir du 21 mai 1971.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 21 mai 1971 au plus tard.

Genève, le 17 mai 1971

Le conseil d'administration

City Carburoil SA, Bironico

Gli azionisti della City Carburoil SA, Bironico, sono convocati in

assemblea ordinaria

per il giorno 1º giugno 1971, alle ore 18.00, negli uffici della sede sociale in Bironico, con il seguente ordine del giorno:

1º Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1970.
2º Lettura del rapporto di revisione.
3º Approvazione dei conti e scarico al consiglio di amministrazione.
4º Decisione sulla distribuzione dell'utile netto.
5º Nomine statutaire.

Per prendere parte all'assemblea gli azionisti dovranno depositare presso la sede sociale le azioni o un certificato di deposito di una banca entro le ore 12.00 del giorno 28 maggio 1971.

Il bilancio e il conto profitti e perdite unitamente al rapporto di revisione e alla proposta di ripartizione degli utili sono a disposizione degli azionisti a contare dal 21 maggio 1971, presso la sede della nostra società.

Bironico, 17 maggio 1971

Per il consiglio di amministrazione
Il presidente: **Egidio Cattanea, Bironico**

Zu verkaufen

30 000 m² Industrieland

mit Geleiseanschlussmöglichkeit an zentraler Lage im Kanton Aargau, Nähe Autobahnanschluss N 1. Ebenes Land mit gutem Baugrund. Wünsche für Erschliessung und Strassenführung können noch berücksichtigt werden.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 136169 an Publicitas AG, 5001 Aarau

---

Zu kaufen gesucht:

Occasion Ruf-Intracont Buchungsautomat

Angaben erbeten an:

Firma Alfred Lenz AG
4000 Basel 12

Zu unserem Bedauern muss unser verdienter Verwalter aus gesundheitlichen Gründen vorzeitig zurücktreten. Wir suchen als Nachfolger einen

Bankverwalter

Diese interessante Aufgabe erfordert:

- Initiative, Organisationstalent, Verhandlungsgeschick und Kontaktfreudigkeit
- Erfahrung im Bankwesen, insbesondere Vertrautheit mit dem Lokalbankengeschäft
- Freude an der Personalführung

Wir bieten Ihnen:

- eine abwechslungsreiche und entwicklungsfähige Position in einer gut fundierten, neuzeitlich eingerichteten Lokalbank
- gutes Salär und Sozialleistungen

Bewerbungen, mit allen üblichen Unterlagen versehen, sind zu richten an den **Präsidenten des Verwaltungsrates der Gewerbebank Männedorf,** G. Lehner-Suter, Bergstrasse 108, **8708 Männedorf.** – Diskretion ist selbstverständlich.

Gewerbebank Männedorf

6¼% Anleihe 1971—86
Einwohnergemeinde Baar
von Fr. 12 000 000

bestimmt zur Konsolidierung von laufenden Verbindlichkeiten und Beschaffung von Mitteln für dringliche öffentliche Bauaufgaben (Schulhäuser, Beitrag an den Spitalneubau, Kanalisationen und Strassen).

Bedingungen

Emissionspreis: 100,40% + 0,60% Emissionsstempel = **101%**

Laufzeit: längstens 15 Jahre
Stückelung: Inhabertitel von Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert

Zeichnungsfrist: 24. bis 28. Mai 1971, mittags
Liberierung: 15. bis 30. Juni 1971
Kotierung: an den Börsen von Basel und Zürich

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen Interessenten bei den Banken zur Verfügung.

Zuger Kantonalbank, Zug
Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Bandelsen
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.

Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bauelementen können Sie sämtliche Betriebseinrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archivgestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.
Ein einfaches,
... aber geniales System.

RHEEM SAFIM

Rheem Safim SA
Eichstr. 29/31 8152 Glattbrugg
Telefon 01/83 06 06

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon einsenden.

Name/Firma _____
Adresse _____
Postleitzahl/Ort _____

Amtliche Liquidation — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 23. Dezember 1970 verstorbenen

Paul Schatzmann

geboren 1917, von Windisch AG, Kaufmann, wohnhaft gewesen Im Leemann 11, **8805 Richterswil,** Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Elite-Verlagsbuchhandlung Paul Schatzmann», Sihlhallenstrasse 31, 8004 Zürich, Verlag von und Handel mit Büchern, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Horgen mit Verfügung vom 26. März 1971 die amtliche Liquidation angeordnet.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 7. Juni 1971 beim zuständigen Notariat Wädenswil, Postfach, 8820 Wädenswil, anzumelden.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Wädenswil, 4. Mai 1971

Notariat Wädenswil:
Seestrasse 103, 8820 Wädenswil

Conventionsfreie Frachten
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172

Rechnungsruf

Zwecks Bereinigung der geschäftlichen und finanziellen Situation des Herrn

Siegfried Häfeli

geb. 29. Januar 1913, Photograph, **Davos-Dorf,** wird hiermit ein öffentlicher Rechnungsruf an Gläubiger und Schuldner erlassen, mit der Aufforderung, ihre Forderungen, resp. Verpflichtungen gegenüber dem Genannten innert 6 Wochen seit der Publikation, der Amtsvormundschaft Davos, Haus Bergli, Davos-Platz, bekannt zu geben. Nicht fristgerecht eingereichte Forderungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Davos, den 13. Mai 1971

Amtsvormundschaft Davos:
O. Freitag

Persönliche Werbung
Adressierte Werbung
mehr Erfolg

Unser gut ausgebauter und leistungsfähiger Adressierservice bietet auch Ihnen grosse Vorteile.

Wir adressieren direkt auf Karten, Couverts usw. **ab 8 Rp.** alle Branchenadressen. Also, bei Ihrer nächsten Werbeaktion – Mathis & Co., wir beraten Sie gerne.

Mathis & Co.
Adressier- und Verpackservice
Kas. Pfyfferstr. 14
6000 Luzern
Tel. 041 - 23 80 77

Adelboden
Hotel Nevada-Palace und Alte Taverne
Erstklassig, lärmfrei. Tennis. Minigolf. Schwimmhalle 25 x 8 m, mit Sauna und Massage.
Preise inkl. Benützung sämtlicher Einrichtungen ab Fr. 46.–.
Konferenzen und Tagungen.
Tél. 033 73 21 31, Telex 32384
Besitzer: Familie Oestreich

Arth
See-Hotel Adler
Arth am See
95 Betten. 1. Haus am Platz mit persönlicher Atmosphäre. Zentral gelegen. Sämtliche Zimmer mit letztem Komfort.
Neu Hallenbad, Saune und Unterwassermassage.
Gepflegte Spezialitäten.
Chinesische und Fischküche.
Fam. H. Kistler, Tel. 041 81 62 50

Chexbres
Hotel du Signal
Genfersee
Gah. 25-m-Hallenschwimmbad
Grosser Park. 130 Betten. Jeder Komfort. Ruhe. Restaurant. Tennis. Mässige Preise. Geöffnet von März bis November. Tel. 021 56 11 02

Davos Hotel Schatzalp
Erstklasshotel in ruhigster Lage
300 m über Davos
Hallenschwimmbad
Wanderwege Alpineum
Max Engel, Dir., 083 / 3 58 31

Grindelwald
Hotel Schweizerhof
Zentale, ruhige Lage, geräumige Aufenthaltsräume mit Ambiance. Schalldichte Kegelbahn, Liegewiese, Sauna, Parkplatz. Voll- oder Halbpension. Pauschal ab Fr. 35.– bis Fr. 72.– Prospekte.
Fam. O. Hauser, Tel. 036 53 22 02

Grindelwald
Hotel Weisses Kreuz und Post
(100 Betten)
Fam. H. O. Konzett,
Tel. 036 53 24 92
Erstklasshotel mit persönlicher Atmosphäre. Hallenbad mit Liegaterressa im 5. Stock, Sonnenterrasse.
Behagliche, gediegene Aufenthaltsräume.

Hotel Blümlisalp
Kandersteg BO
Privathallenbad, 29° C, Unterwassermassage. Gegenstromschwimmanlage. Zimmer mit Bad – Familienhotel – Liegewiese – Kinderspielreum. Pauschalpreis ab Fr. 35.–.
Tel. 033 75 12 44, 75 12 68.
Bes. Fam. D. Wandfluh-Berger.
Gleicher Bes. Hotel Oeschinensee.

Les Rasses
Grand Hôtel
Waadtländer Jura, 1200 m ü. M.
Geheiztes Hallenbad. Saune. Message. Minigolf. Tennis.
KONGRESSE
Pauschalpreis ab Fr. 40.–, Service inbegriffen,
Tel. 024 6 24 97

Samnaun (Unterengadin)
Hotel Montana
Ein Regenteg ist bei uns ein Sonnenteg dank Solarium – garantierte Sonnenbräune. Hallenbad – Saune. Massege. Bad/WC, Dusche, Radio, Telefon, Lift, Halb- oder Vollpension alles inbegr. Fr. 29.50 bis Fr. 43.50.
Dir. H. Zegg-Freyteg,
Tel. 084 9 51 93

SAVOGNIN
Hotel Cresta (Graubünden)
Erstklasshaus (140 Betten) mit allem Komfort. Hallenbad (20 x 8 m) 27°. Sauna, Massage, Unterwassermassage. Sonnenterrasse. Solarium garantiert Sonnenbräune. Bes. C. + M. Steiner, Telex 74339, Tel. 081 74 13 84
Erholung – Sport – Unterhaltung

Sils-Maria, Engadin
Hotel Waldhaus
Tel. 082 4 53 31, Telex 74444
Hallenschwimmbad 27°, 7,5/8,5 x 20 m.
Sommersaison: 10. Juni bis 10. Oktober
R. Kienberger und Familie

Lenzerheide Valbella Lenzerheide
Grand Hotel Schweizerhof
Erstklassig. 160 Betten. **Privat-Hallenschwimmbad.** Sauna. Liegewiese mit Kinderspielplatz. Eigene Tennisplätze. Sonnenterresse. Bündnerstube. Bar. Bel-Etage.
Bes. Fam. Dr. B. Decurtins-Brenn,
Tel. 081 34 11 81, Telex 74141

POSTHOTEL*Valbella
Modernes Erstklasshaus (Baujahr 1965). 160 Betten. **Hallenbad** (20 x 8 m), 26°, mit grosser Liegewiese, Sauna, Massage, Therapie. Div. Restaurants und Bars. Coiffeur im Hause.
Tel. 081 34 12 12, Telex 74109

Weggis
Hertenstein Lützelau
Geheiztes Hallenschwimmbad im Strandbad. **Alle Wassersportarten.** Tennis.
40. Rosen- und Kinderfest 3. und 4. Juli.
Auskunft durch das Verkehrsbüro
Tel. 041 93 11 55

hotel metropole
Mit dem letzten Komfort ausgestattet.
Mit Hallenbad und Sauna.
Für Ferien nach Mass.
Tel. 036 55 19 21
wengen

Seiler Hotels Zermatt
Hotel Mont Cervin-Sellerhaus
Hotel Monte-Rosa
Vor und nach dem Skifahren oder Wandern finden Sie Entspannung in unserem Hallenschwimmbad (20 x 8 m) mit Sauna und Massage, Erfrischungsraum mit Bar.
Hotel Monte-Rosa durchgehend geöffnet.
Tel. 028 7 71 50 oder 028 7 77 06, Telex 38328–38329,
H. P. Boillet, Gen.-Dir.

Hotel Hirschen
Wildhaus
Hallenbad + Sauna
Voll-Halbpension-Garni
Berge-Alpen-Sport
Wandern-Sesselbahnen
Dancing + Diskothek
✆ (074) 5 22 52

Sicherheit
mit
Standard Tresor
KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 051 - 26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Express-Kredite
Fr. 500.– bis Fr. 20 000.–
- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.
Express-Bedienung
Name
Strasse
Ort

REISEN—FERIEN—VERGNÜGEN:
IHRE UNTERSCHRIFT GENÜGT.
DINERS CLUB
BARGELDLOS — PROBLEMLOS
WELTWEIT
8008 Zürich Florastr. 44 Tel. 01 34 12 12